叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 爱德华·布尔沃-(the Works Of Edward Bulwer-lytton A Linked) 000001
2. 爱德华·布尔沃-(the Works Of Edward Bulwer-lytton A Linked) 000002
3. 爱德华·布尔沃-(the Works Of Edward Bulwer-lytton A Linked) 000003
4. 爱德华·布尔沃-(the Works Of Edward Bulwer-lytton A Linked) 000004
5. 爱德华·布尔沃-(the Works Of Edward Bulwer-lytton A Linked) 000005
6. 爱德华·布尔沃-(the Works Of Edward Bulwer-lytton A Linked) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱德华·布尔沃-(The Works of Edward Bulwer-Lytton A Linked)
第1/6页

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
THE WORKS OF
这 作品 的

作品

['edwəd] ['bulwə] - ['lɪtən]
EDWARD BULWER - LYTTON
爱德华 布尔沃 - 利顿

爱德华·布尔沃-利顿

[æn; ən] [ɒn] - [laɪn] ['ɪndeks]
AN ON - LINE INDEX
一个 在 - 线 指数

在线索引

['edɪtɪd] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Edited by David Widger
编辑 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰编辑

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪ'dɪʃnz]
Project Gutenberg Editions
项目 古腾堡 版本

古腾堡计划版本

['edwəd] ['bulwə] - ['lɪtən] (- - -)
Edward Bulwer - Lytton (1803 - 1873)
爱德华 布尔沃 - 利顿 (- - -)

爱德华·布尔沃-利顿（1803-1873）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn] [ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Click on the # # before each title to go directly to a
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 去 直接地 到 一个

点击每个标题前的 ## 即可直接跳转到相应页面。

[lɪŋkt] ['ɪndeks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['diːteɪld] ['tʃæptəz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən]
linked index of the detailed chapters and illustrations
链接 指数 的 这 详细的 章节 和 插图

详细章节和插图的链接索引

['æθənz] : [ɪts] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl]
Athens : Its Rise and Fall
雅典 : 它是 上升 和 落下

雅典：它的兴衰

[ðə; ði]
The Caxtons
这 卡克斯顿

卡克斯顿家族

-
Zicci
-

Zicci

['juːdʒiːn] ['eərəm]
Eugene Aram
尤金 阿拉姆

尤金·阿拉姆

['peləm]
Pelham
佩勒姆

佩勒姆

['devəruː]
Devereux
德弗罗

德弗罗

[dis'əun]
Disowned
被断绝关系

被抛弃

['ɜːnɪst] -
Ernest Maltrevers
欧内斯特 -

欧内斯特·马尔特雷弗斯

['kɛnɛlm] [tʃ'ɪlɪŋli]
Kenelm Chillingly
肯纳姆 令人不寒而栗

Kenelm 令人不寒而栗

[wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
What Will He Do With It
什么 将要 他 做 和 它

他会怎么处理它

['hærəld]
Harold
哈罗德

哈罗德

[luː'kriːʃiə]
Lucretia
卢克蕾蒂娅

卢克蕾蒂娅

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri]
A Strange Story
一个 奇怪的 故事

一个奇怪的故事

[ðə; ði] [lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [pɔm'peiiː; -'pei]
The Last Days of Pompeii
这 最后的 天 的 庞贝

庞贝的最后日子

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [reɪs]
The Coming Race
这 未来 种族

即将到来的比赛

[maɪ]['nɒv(ə)l]
My Novel
我的 小说

我的小说

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['bærənz]
The Last Of The Barons
这 最后的 的 这 男爵

最后的男爵

[pɔːl] ['klɪfəd]
Paul Clifford
保罗 克利福德

保罗·克利福德

-
Tomlinsoniana
-

Tomlinsoniana

[ðə; ði] [pə'rizjənz]
The Parisians
这 巴黎人

巴黎人

[gə'dɒlfɪn]
Godolphin
高多芬

高多芬

['fɔː(l).klənd]
Falkland
福克兰群岛

福克兰群岛

['pɪlgrɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn]
Pilgrims Of The Rhine
朝圣者 的 这 莱茵河

莱茵河朝圣者

[naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ]
Night and Morning
夜晚 和 早晨

夜晚和早晨

['liːlə; 'leɪlə]
Leila
莱拉

莱拉

['kɔːldərɑːn]
Calderon
卡尔德隆

卡尔德隆

['ælɪs]
Alice
爱丽丝

爱丽丝

[riː'ɛntsi]
Rienzi
里恩齐

里恩齐

[zə'noʊniː]
Zanoni
扎诺尼

扎诺尼

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['liːɒŋ]
The Lady of Lyons
这 女士 的 莱昂斯

里昂夫人

['vɒljuːmz] , ['tʃæptəz] [ænd; ənd] ['stɔːriz]
VOLUMES , CHAPTERS AND STORIES
卷 , 章节 和 故事

卷、章节和故事

['æθənz] : [ɪts] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl]
Athens : Its Rise and Fall
雅典 : 它是 上升 和 落下

雅典：它的兴衰

[ðə; ði]
The Caxtons
这 卡克斯顿

卡克斯顿一家

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] .
THE CAXTONS .
这 卡克斯顿 .

卡克斯顿家族。

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[pɑːt] [θriː] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[pɑːt] [viː] .
PART V .
部分 V .

第五部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[pɑːt] ['sɪksθ] .
PART VI .
部分 六年级 .

第六部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[pɑːt] [sevn] .
PART VII .
部分 七 .

第七部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[pɑːt] [eɪtθ] .
PART VIII .
部分 八 .

第八部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[pɑːt] [ɪks] .
PART IX .
部分 第九章 .

第九部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[pɑːt] [eks] .
PART X .
部分 X .

第十部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[pɑːt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
PART **XI** **.**
部分 十一 .

第十一部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] .
CHAPTER **.**
章 .

章。

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[pɑːt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
PART **XII** **.**
部分 十二 .

第十二部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[pɑːt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PART XIII .
部分 十三 .

第十三部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[pɑːt] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
PART XIV .
部分 十四 .

第十四部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[pɑːt] ['ɛks'viː] .
PART XV .
部分 十五 .

第十五部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[pɑːt] [ˌɛks'viː'aɪ] .
PART XVI .
部分 十六 .

第十六部分

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[pɑːt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
PART **XVII** **.**
部分 十七 .

第十七部分

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[pɑːt] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
PART **XVIII** **.**
部分 十八 .

第十八部分

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

-
Zicci
-

齐奇

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER , XI .
章 , 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] .
CHAPTER .
章 .

章。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ˈjuːdʒiːn] [ˈeərəm]
Eugene Aram
尤金 阿拉姆

尤金·阿拉姆

[ˈprefəsɪz]
PREFACES
序言

序言

[ˈjuːdʒiːn] [ˈeərəm]
EUGENE ARAM
尤金 阿拉姆

尤金·阿拉姆

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['peləm]
Pelham
佩勒姆

佩勒姆

['vɒljuːm] [ai] .
VOLUME I .
体积 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] .
VOLUME II .
体积 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['vɒljuːm] [θriː] .
VOLUME III .
体积 三、 .

第三卷

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] .
VOLUME IV .
体积 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER L .
章 L .

章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

['vɒljuːm] [viː] .
VOLUME **V** **.**
体积 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER **LIX** **.**
章 利克斯 .

第五十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER **LX** **.**
章 LX .

第六十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

['vɒljuːm] ['sɪksθ] .
VOLUME **VI** **.**
体积 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** .
章 六十九 .

第六十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
CHAPTER **LXX** .
章 七十士译本 .

第七十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXXI** .
章 六十一 .

第七十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXXII** .
章 七十二 .

第七十二章

['vɒljuːm] [sevn] .
VOLUME **VII** .
体积 七 .

第七卷

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪiː] .
CHAPTER **LXXIII** .
章 七十三 .

第七十三章

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] .
CHAPTER **LXXIV** .
章 七十四 .

第七十四章

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː] .
CHAPTER **LXXV** .
章 七十五 .

第七十五章

['tʃæptə(r)] [lksks'viː] .
CHAPTER **LXXVI** .
章 七十六 .

第七十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXXVII** .
章 七十七 .

第七十七章

['tʃæptə(r)] [lksviːiːi] .
CHAPTER **LXXVIII** .
章 第七十八章 .

第七十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXXIX** .
章 七十九 .

第七十九章

['vɒljuːm] [eɪtθ] .
VOLUME **VIII** .
体积 八 .

第八卷

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
CHAPTER LXXX .
章 lxxx .

第八十章

['tʃæptə(r)] [lksksk'siː] .
CHAPTER LXXXI .
章 81 .

第八十一章

['tʃæptə(r)] [lksiːi] .
CHAPTER LXXXII .
章 第八十二章 .

第八十二章

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪiː] .
CHAPTER LXXXIII .
章 83 .

第八十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER LXXXIV .
章 84 .

第八十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER LXXXV .
章 85 .

第八十五章

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER LXXXVI .
章 - .

第八十六章

['devəruː]
Devereux
德弗罗

德弗罗

[əd'vɜːtɪsmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
ADVERTISEMENT TO THE PRESENT EDITION .
广告 到 这 展示 版 .

本期广告。

[ðə; ði] - [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
THE AUTOBIOGRAPHER'S INTRODUCTION .
这 - 介绍 .

自传作者的引言。

[nəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] (-) .
NOTE TO THE PRESENT EDITION (1852) .
笔记 到 这 展示 版 (-) .

对本版（1852 年）的说明。

['devəruː] .
DEVEREUX .
德弗罗 .

德弗罗。

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[bʊk] [θriː] .
BOOK **III** **.**
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK **IV** **.**
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK **VI** **.**
书 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION **.**
结论 .

结论。

[dis'əun]
Disowned
被断绝关系

被逐出家门

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** .
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** .
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER L .
章 L .

章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

['tʃæptə(r)] [lɪks]
CHAPTER LIX
章 利克斯

第五十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXIII .
章 六十三 .

第六十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER LXIV .
章 lxiv .

第六十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER LXV .
章 六十五 .

第六十五章

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** **.**
章 六十九 .

第六十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
CHAPTER **LXX** **.**
章 七十士译本 .

第七十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXXI** **.**
章 六十一 .

第七十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXXII** **.**
章 七十二 .

第七十二章

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː] .
CHAPTER **LXXIII** **.**
章 七十三 .

第七十三章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱德华·布尔沃-(The Works of Edward Bulwer-Lytton A Linked) 第2/6页

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] .
CHAPTER **LXXIV** **.**
章 七十四 .

第七十四章

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː] .
CHAPTER **LXXV** **.**
章 七十五 .

第七十五章

['tʃæptə(r)] [lksks'viː] .
CHAPTER **LXXVI** **.**
章 七十六 .

第七十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXXVII** **.**
章 七十七 .

第七十七章

['tʃæptə(r)] [lksviːiːi] .
CHAPTER **LXXVIII** **.**
章 第七十八章 .

第七十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXXIX** **.**
章 七十九 .

第七十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
CHAPTER **LXXX** **.**
章 lxxx .

第八十章

['tʃæptə(r)] [lksksk'siː] .
CHAPTER **LXXXI** **.**
章 81 .

第八十一章

['tʃæptə(r)] [lksiːi] .
CHAPTER **LXXXII** **.**
章 第八十二章 .

第八十二章

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪiː] .
CHAPTER **LXXXIII** **.**
章 83 .

第八十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXXXIV** **.**
章 84 .

第八十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER LXXXV .
章 85 .

第八十五章

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER LXXXVI .
章 - .

第八十六章

['tʃæptə(r)] [lksksks'vɪiː] .
CHAPTER LXXXVII .
章 87 .

第八十七章

['tʃæptə(r)] [lksvɪːi] .
CHAPTER LXXXVIII .
章 88 .

第八十八章

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

['ɜːnɪst] -
Ernest Maltrevers
欧内斯特 -

欧内斯特·马尔特雷弗斯

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
PREFACE TO THE EDITION OF 1840 .
前言 到 这 版 的 - .

1840 年版序言。

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
A WORD TO THE READER PREFIXED TO THE FIRST EDITION OF 1837 .
一个 单词 到 这 读者 前缀 到 这 第一的 版 的 - .

1837 年第一版附言：致读者。

['ɜːnɪst] ['mɑːlˌtrævərz] .
ERNEST MALTRAVERS .
欧内斯特 马尔特拉弗斯 .

欧内斯特·马尔特拉弗斯。

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK **VI** .
书 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[bʊk] [sevn] .
BOOK VII .
书 七 .

第七卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK VIII .
书 八 .

第八卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[bʊk] [ɪks] .
BOOK IX .
书 第九章 .

第九卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['kɛnɛlm] [tʃ'ɪlɪŋli]
Kenelm Chillingly
肯纳姆 令人不寒而栗

肯纳姆令人不寒而栗

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK **IV** **.**
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK **VI** .
书 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** .
章 十七 .

第十七章

[bʊk] [sevn] .
BOOK **VII** .
书 七 .

第七卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK **VIII** **.**
书 八 .

第八卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] .
CHAPTER THE LAST .
章 这 最后的 .

最后一章。

[wɒt] [wɪl] [hiː; hi][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
What Will He Do With It
什么 将要 他 做 和 它

他会怎么处理它?

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** .
章 十九 .

第十九章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK **II** .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER , XXIII .
章 , 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK VI .
书 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[bʊk] [sevn] .
BOOK VII .
书 七 .

第七卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK VIII .
书 八 .

第八卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[bʊk] [ɪks] .
BOOK IX .
书 第九章 .

第九卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[bʊk] [eks] .
BOOK X .
书 X .

第十册。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[bʊk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
BOOK XI .
书 十一 .

第十一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[bʊk] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
BOOK **XII** .
书 十二 .

第十二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ænd; ənd] [lɑːst] .
AND LAST .
和 最后的 .

最后。

['hærəld]
Harold
哈罗德

哈罗德

['dedɪkətəri] [ɪ'pɪsl]
DEDICATORY EPISTLE
献词 书信

献词

['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
PREFACE TO THE THIRD EDITION .
前言 到 这 第三 版 .

第三版序言。

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[bʊk] [fɜːst]
BOOK FIRST
书 第一的

先预订

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['vɪzɪtə(r)] , [ðə; ði] ['sæksn] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes]
The Norman Visitor , the Saxon King , and the Danish Prophetess
这 诺曼 游客 , 这 撒克逊 国王 , 和 这 丹麦语 女先知

诺曼访客、撒克逊国王和丹麦女先知

[bʊk] ['sekənd]
BOOK SECOND
书 第二

预订第二本

['lænfræŋk][ðə; ði] ['skɒlə(r)]
Lanfranc the Scholar
兰弗兰克 这 学者

学者兰弗兰克

[bʊk] [θɜːd]
BOOK THIRD
书 第三

第三部

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['gɒdwɪn]
The House of Godwin
这 房子 的 戈德温

戈德温之家

[bʊk] [fɔːθ]
BOOK FOURTH
书 第四

第四卷

[ðə; ði] ['hiːðn] ['ɔːltə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæksn] [tʃɜːtʃ]
The Heathen Altar and the Saxon Church
这 异教徒 坛 和 这 撒克逊 教会

异教祭坛与撒克逊教堂

[bʊk] [fɪfθ]
BOOK FIFTH
书 第五

第五卷

[deθ] [ænd; ənd] [lʌv]
Death and Love
死亡 和 爱

死亡与爱

[bʊk] [sɪksθ]
BOOK SIXTH
书 第六

第六卷

[æm'bɪʃ(ə)n]
Ambition
志向

志向

[bʊk] ['sev(ə)nθ]
BOOK SEVENTH
书 第七

第七卷

[ðə; ði] [weltʃ; welʃ] [kɪŋ]
The Welch King
这 韦尔奇 国王

威尔士国王

[bʊk] [eɪtθ]
BOOK EIGHTH
书 第八

第八卷

[feɪt]
Fate
命运

命运

[bʊk] [naɪnθ]
BOOK NINTH
书 第九

第九卷

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded]
The Bones of the Dead
这 骨头 的 这 死的

死者的骸骨

[bʊk] [tenθ]
BOOK TENTH
书 第十

第十册

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)]
The Sacrifice on the Altar
这 牺牲 在 这 坛

祭坛上的献祭

[bʊk] [ɪ'lev(ə)nθ]
BOOK ELEVENTH
书 第十一

第十一卷

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['skiːmə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] [siː] - [kɪŋ]
The Norman Schemer , and the Norwegian Sea - king
这 诺曼 阴谋家 , 和 这 挪威 海 - 国王

诺曼阴谋家和挪威海王

[bʊk] [twelfθ]
BOOK TWELFTH
书 第十二

第十二卷

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz]
The Battle of Hastings
这 战斗 的 黑斯廷斯

黑斯廷斯战役

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK VI .
书 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[bʊk] [sevn] .
BOOK VII .
书 七 .

第七卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK VIII .
书 八 .

第八卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[bʊk] [ɪks] .
BOOK IX .
书 第九章 .

第九卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[bʊk] [eks] .
BOOK X .
书 X .

第十册。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱德华·布尔沃-(The Works of Edward Bulwer-Lytton A Linked) 第3/6页

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[bʊk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
BOOK XI .
书 十一 .

第十一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

[bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
BOOK **XII** .
书 十二 .

第十二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[nəʊts]
NOTES
笔记

笔记

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[luː'kriːʃiə]
Lucretia
卢克蕾蒂娅

卢克蕾蒂娅

['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
PREFACE TO THE EDITION OF 1853 .
前言 到 这 版 的 - .

1853 年版序言。

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

['prəʊlɒg] [tuː; tə] [pɑːt] [ðə; ði] [fɜːst] .
PROLOGUE TO PART THE FIRST .
序幕 到 部分 这 第一的 .

第一部分序言。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] ['fæməli] [gruːp] .
CHAPTER I . A FAMILY GROUP .
章 我 . 一个 家庭 团体 .

第一章 家庭组。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[luː'kriːʃiə] .
LUCRETIA .
卢克丽霞 .

卢克雷蒂娅。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['kɔnfərənsis] .
CONFERENCES .
会议 .

会议。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[gaɪz] [əʊk] .
GUY'S OAK .
伙计们 橡木 .

盖伊的橡木。

['tʃæptə(r)] [viː] . ['haʊshəʊld] ['triːz(ə)n] .
CHAPTER V . HOUSEHOLD TREASON .
章 V . 家庭 叛国罪 .

第五章 家庭叛国罪

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [wɪl]
THE WILL
这 将要

遗嘱

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
THE ENGAGEMENT .
这 订婚 .

订婚。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
THE DISCOVERY .
这 发现 .

发现。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [səʊl] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] .
A SOUL WITHOUT HOPE .
一个 灵魂 没有 希望 .

一个没有希望的灵魂。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] .
CHAPTER X . THE RECONCILIATION BETWEEN FATHER AND SON .
章 X . 这 和解 之间 父亲 和 儿子 .

第十章 父子和解

['epɪlɒg] [tu:; tə] [pɑ:t]
EPILOGUE TO PART
结语 到 部分

尾声（第一部分）

[ðə; ði] [fɜ:st] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[pɑ:t]
PART
部分

部分

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

['prəʊlɒg] [tu:; tə] [pɑ:t] [ðə; ði] ['sekənd] .
PROLOGUE TO PART THE SECOND .
序幕 到 部分 这 第二 .

第二部分序言。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .
CHAPTER I . THE CORONATION .
章 我 . 这 加冕礼 .

第一章 加冕礼

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[lʌv] [æt; ət] [fɜ:st] [saɪt] .
LOVE AT FIRST SIGHT .
爱 在 第一的 视线 .

一见钟情。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['ɜːli] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] .
EARLY TRAINING FOR AN UPRIGHT GENTLEMAN .
早期的 训练 为了 一个 直立 绅士 .

培养正直绅士的早期训练。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[dʒɒn] - .
JOHN ARDWORTH .
约翰 - .

约翰·阿德沃思。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['wiːvəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊf] .
V . THE WEAVERS AND THE WOOF .
V . 这 织工 和 这 纬 .

V. 织工和纱线。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] - ['snætʃə(r)] .
THE LAWYER AND THE BODY - SNATCHER .
这 律师 和 这 身体 - 抢夺者 .

律师与盗尸者。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mætrəs] .
THE RAPE OF THE MATTRESS .
这 强奸 的 这 床垫 .

床垫的强奸。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['pɜːrsɪvəl] ['vɪzɪts] [luː'kriːʃiə] .
PERCIVAL VISITS LUCRETIA .
珀西瓦尔 访问 卢克丽霞 .

珀西瓦尔拜访卢克丽霞。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [rəʊz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['juːpəs] .
THE ROSE BENEATH THE UPAS .
这 玫瑰 下面 这 上士 .

乌帕斯下的玫瑰。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] .
CHAPTER X . THE RATTLE OF THE SNAKE .
章 X . 这 嘎嘎作响 的 这 蛇 .

第十章 蛇的响尾蛇。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[lʌv] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] .
LOVE AND INNOCENCE .
爱 和 无辜 .

爱与纯真。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['sʌd(ə)n] [sə'lebrəti] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [həʊp] .
SUDDEN CELEBRITY AND PATIENT HOPE .
突然 名人 和 病人 希望 .

突如其来的名人效应给患者带来了希望。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] .
THE LOSS OF THE CROSSING .
这 损失 的 这 过境 .

渡口的消失。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[njuːz] [frɒm; frəm] ['græbˌmæn] .
NEWS FROM GRABMAN .
消息 从 抓取人 .

来自 GRABMAN 的新闻。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[və'raɪətiz] .
VARIETIES .
品种 .

品种。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɔːt(ə)n] .
THE INVITATION TO LAUGHTON .
这 邀请 到 笑声 .

邀请您去笑。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] .
THE WAKING OF THE SERPENT .
这 醒来 的 这 蛇 .

蛇的觉醒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['retrəspekt] .
RETROSPECT .
回顾 .

回顾。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

- [əd'ventʃəz] .
GRABMAN'S ADVENTURES .
- 冒险 .

格拉布曼的冒险。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[mɔː(r)] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['d͡ʒɒplɪn] .
MORE OF MRS . JOPLIN .
更多的 的 太太 . 乔普林 .

更多乔普林夫人的信息。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[bɛks] [dɪ'skʌvəri] .
BECK'S DISCOVERY .
贝克的 发现 .

贝克的发现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði]	['tæpəstri]	['tʃeɪmbə(r)]	.
THE	**TAPESTRY**	**CHAMBER**	**.**
这	挂毯	房间	.

挂毯室。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XXIII**	**.**
章	二十三	.

第二十三章

[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['daɪəl]
THE	**SHADES**	**ON**	**THE**	**DIAL**
这	色调	在	这	拨号

表盘上的阴影

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]	.
CHAPTER	**XXIV**	**.**
章	二十四	.

第二十四章

['mɜːdə(r)]	,	[tə'wɔːdz]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪn]	,	[muːvz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[gəʊst]	.
MURDER	**,**	**TOWARDS**	**HIS**	**DESIGN**	**,**	**MOVES**	**LIKE**	**A**	**GHOST**	**.**
谋杀	,	向	他的	设计	,	移动	喜欢	一个	鬼	.

谋杀，按照他的计划，像幽灵一样悄无声息地进行着。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː]	.
CHAPTER	**XXV**	**.**
章	25	.

第二十五章

[ðə; ði]	['mesɪndʒə(r)]	[spiːdz]	.
THE	**MESSENGER**	**SPEEDS**	**.**
这	信使	速度	.

信使速度很快。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]	.
CHAPTER	**XXVI**	**.**
章	26	.

第二十六章

[ðə; ði]	[spaɪ]	[flaɪz]	.
THE	**SPY**	**FLIES**	**.**
这	间谍	苍蝇	.

间谍飞翔。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XXVII**	**.**
章	xxvii	.

第二十七章

[luː'kriːʃiə]	[ri'gein, riː-]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	.
LUCRETIA	**REGAINS**	**HER**	**SON**	**.**
卢克丽霞	恢复	她	儿子	.

卢克丽霞找回了她的儿子。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
CHAPTER	**XXVIII**	**.**
章	二十八	.

第二十八章

[ðə; ði]	[lɒts]	['vænɪʃ]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[ɜːn]	.
THE	**LOTS**	**VANISH**	**WITHIN**	**THE**	**URN**	**.**
这	很多	消失	之内	这	瓮	.

瓮中的签语消失了。

['epɪlɒg] [tuː; tə] [pɑːt]
EPILOGUE TO PART
结语 到 部分

尾声（第一部分）

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri]
A Strange Story
一个 奇怪的 故事

一个奇怪的故事

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER L .
章 L .

章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** **.**
章 六十九 .

第六十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
CHAPTER **LXX** **.**
章 七十士译本 .

第七十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXXI** **.**
章 六十一 .

第七十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXXII** **.**
章 七十二 .

第七十二章

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː] .
CHAPTER **LXXIII** **.**
章 七十三 .

第七十三章

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] .
CHAPTER **LXXIV** **.**
章 七十四 .

第七十四章

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː] .
CHAPTER LXXV .
章 七十五 .

第七十五章

['tʃæptə(r)] [lksks'viː] .
CHAPTER LXXVI .
章 七十六 .

第七十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXXVII .
章 七十七 .

第七十七章

['tʃæptə(r)] [lksviːiːi] .
CHAPTER LXXVIII .
章 第七十八章 .

第七十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER LXXIX .
章 七十九 .

第七十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
CHAPTER LXXX .
章 lxxx .

第八十章

['tʃæptə(r)] [lksksk'siː] .
CHAPTER LXXXI .
章 81 .

第八十一章

['tʃæptə(r)] [lksiːi] .
CHAPTER LXXXII .
章 第八十二章 .

第八十二章

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪiː] .
CHAPTER LXXXIII .
章 83 .

第八十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER LXXXIV .
章 84 .

第八十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER LXXXV .
章 85 .

第八十五章

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER LXXXVI .
章 - .

第八十六章

['tʃæptə(r)] [lksksks'vɪiː] .
CHAPTER LXXXVII .
章 87 .

第八十七章

['tʃæptə(r)] [lksvɪːi] .
CHAPTER LXXXVIII .
章 88 .

第八十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER LXXXIX .
章 89 .

第八十九章

[ðə; ði] [lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [pɔm'peiiː; -'pei]
The Last Days of Pompeii
这 最后的 天 的 庞贝

庞贝末日

[bʊk] [ðə; ði] [fɜːst]
BOOK THE FIRST
书 这 第一的

预订第一本书

['tʃæptə(r)] [ai] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
Chapter VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[bʊk] [ðə; ði] ['sekənd]
BOOK THE SECOND
书 这 第二

预订第二本

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)][viː]
Chapter V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]
Chapter VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)][sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)][eɪtθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

[bʊk] [ðə; ði] [θɜːd]
BOOK THE THIRD
书 这 第三

第三卷

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]
Chapter **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)][viː]
Chapter **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]
Chapter **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)][sevn]
Chapter **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)][eɪtθ]
Chapter **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)][eks]
Chapter **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Chapter **XI**
章 十一

第十一章

[bʊk] [ðə; ði] [fɔːθ]
BOOK **THE** **FOURTH**
书 这 第四

第四卷

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]
Chapter **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)][viː]
Chapter **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]
Chapter **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)][sevn]
Chapter **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)][eɪtθ]
Chapter **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)][eks]
Chapter **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Chapter **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Chapter **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'viː]
Chapter **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː]
Chapter **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'viː'aɪ]
Chapter **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
Chapter **XVII**
章 十七

第十七章

[bʊk] [ðə; ði] [fɪfθ]
BOOK THE FIFTH
书 这 第五

第五卷

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)][viː]
Chapter V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]
Chapter VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)][sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)][eɪtθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)][eks]
Chapter X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)][ðə; ði][lɑːst]
Chapter The Last
章 这 最后的

最后一章

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [reɪs]
The Coming Race
这 未来 种族

即将到来的比赛

['tʃæptə(r)][ai] .
Chapter **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)][θriː] .
Chapter **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .
Chapter **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)][viː] .
Chapter **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)][sevn] .
Chapter **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)][eɪtθ] .
Chapter **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)][eks] .
Chapter **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Chapter **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Chapter **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'viː] .
Chapter **XIV** .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː] .
Chapter **XV** .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'viː'aɪ] .
Chapter **XVI** .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
Chapter **XVII** .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XVIII** .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Chapter **XIX** .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)]['eks 'eks] .
Chapter **XX** .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Chapter **XXI** .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXII** .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **XXIII** .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
Chapter **XXIV** .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː] .
Chapter **XXV** .
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
Chapter **XXVI** .
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
Chapter XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
Chapter XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[maɪ]['nɒv(ə)l]
My Novel
我的 小说

我的小说

[bʊk] [fɜːst] .
BOOK FIRST .
书 第一的 .

请先预订。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)]
INITIAL CHAPTER
最初的 章

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[bʊk] ['sekənd] .
BOOK **SECOND** **.**
书 第二 .

预订第二本。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL **CHAPTER** **.**
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER , XI .
章 , 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[bʊk] [θɜːd] .
BOOK THIRD .
书 第三 .

第三册。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL CHAPTER .
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER **XVIL**
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[bʊk] [fɔːθ] .
BOOK **FOURTH** **.**
书 第四 .

第四册。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL **CHAPTER** **.**
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[bʊk] [fɪfθ] .
BOOK **FIFTH** **.**
书 第五 .

第五册。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL **CHAPTER** **.**
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[bʊk] [sɪksθ] .
BOOK SIXTH .
书 第六 .

第六册。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL CHAPTER .
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** .
章 25 .

第二十五章

[bʊk] ['sev(ə)nθ] .
BOOK **SEVENTH** .
书 第七 .

第七册。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL **CHAPTER** .
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK EIGHTH .
书 第八 .

第八册。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL CHAPTER .
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[bʊk] [naɪnθ] .
BOOK NINTH .
书 第九 .

第九册。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL CHAPTER .
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[bʊk] [tenθ] .
BOOK TENTH .
书 第十 .

第十册。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL CHAPTER .
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱德华·布尔沃-(The Works of Edward Bulwer-Lytton A Linked) 第4/6页

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[bʊk] [ɪ'lev(ə)nθ] .
BOOK ELEVENTH .
书 第十一 .

第十一册。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL CHAPTER .
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[bʊk] [twelfθ] .
BOOK **TWELFTH** **.**
书 第十二 .

第十二册。

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
INITIAL **CHAPTER** **.**
最初的 章 .

第一章。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER **XVI** .

章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER **XVII** .

章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER **XVII** .

章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER **XIX** .

章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER **XX** .

章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER **XXI** .

章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER **XXII** .

章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER **XXIII** .

章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER **XXIV** .

章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER **XXV** .

章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER **XXVI** .

章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER **XXVII** .

章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER **XXVIII** .

章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER XXXII
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['faɪn(ə)l] ['tʃæptə(r)] .
FINAL CHAPTER .
最终的 章 .

最终章。

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærənz]
The Last Of The Barons
这 最后的 的 这 男爵

最后的男爵

['dedɪkətəri] [ɪ'pɪsl] .
DEDICATORY EPISTLE .
献词 书信 .

献词。

['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærənz]
PREFACE TO THE LAST OF THE BARONS
前言 到 这 最后的 的 这 男爵们

《最后的男爵》序言

[bʊk] [ai] . [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] ['mɑːmədjuːk] ['nevɪl]
BOOK I . THE ADVENTURES OF MASTER MARMADUKE NEVILE
书 我 . 这 冒险 的 掌握 马默杜克 内维尔

第一卷：马马杜克·内维尔大师的冒险故事

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['pɑːstaɪm] - [graʊnd] [ɒv; əv] [əʊld] [kɔ'kein]
CHAPTER I . THE PASTIME - GROUND OF OLD COCKAIGNE
章 我 . 这 消遣 - 地面 的 老的 鸡翅

第一章 老科凯恩的消遣之地

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['gɪtɜːn]
THE BROKEN GITTERN
这 破碎的 吉特恩

破碎的吉特恩

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['treɪdə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
THE TRADER AND THE GENTLE ; OR , THE CHANGING GENERATION
这 商 和 这 温和的 ; 或者 , 这 变化 一代

商人和绅士；或者，变迁的一代

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪl] [feəz]
ILL FARES
患病的 票价

交通费

[ðə; ði] ['kʌntri] [maʊs] [ɪn] [ðə; ði] [træps] [ɒv; əv] [taʊn]
THE COUNTRY MOUSE IN THE TRAPS OF TOWN
这 国家 老鼠 在 这 陷阱 的 镇

乡下老鼠落入城里的陷阱

['tʃæptə(r)] [viː] . [wiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪdlə(r)] , [wəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːkmən]
CHAPTER V . WEAL TO THE IDLER , WOE TO THE WORKMAN
章 V . 福利 到 这 惰轮 , 悲哀 到 这 工人

第五章 懒惰者有福，劳动者有祸

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['mɑːstə(r)] ['mɑːmədjuːk] ['nevɪl] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [wiːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊst]
MASTER MARMADUKE NEVILE FEARS FOR THE SPIRITUAL WEAL OF HIS HOST
掌握 马默杜克 内维尔 恐惧 为了 这 精神 福利 的 他的 主持人
[ænd; ənd] ['həʊstəs]
AND HOSTESS
和 女主人

马马杜克·内维尔大师担忧他的主人和女主人的精神安宁。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] ['evri] [fuːl] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['waɪzə(r)]
THERE IS A ROD FOR THE BACK OF EVERY FOOL WHO WOULD BE WISER
那里 是 一个 杆 为了 这 后退 的 每一个 傻子 WHO 会 是 更明智
[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
THAN HIS GENERATION
比 他的 一代

凡是妄图超越同代人的傻瓜，都会遭到惩罚。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['mɑːstə(r)] ['mɑːmədjuːk] ['nevɪl] [meɪks] [lʌv] , [ænd; ənd] [ɪz] ['fraɪt(ə)nd]
MASTER MARMADUKE NEVILE MAKES LOVE , AND IS FRIGHTENED
掌握 马默杜克 内维尔 制作 爱 , 和 是 害怕

马马杜克·内维尔大师做爱时感到害怕

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['mɑːstə(r)] ['mɑːmədjuːk] ['nevɪl] [liːvz] [ðə; ði] ['wɪzərdz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld]
MASTER MARMADUKE NEVILE LEAVES THE WIZARD'S HOUSE FOR THE GREAT WORLD
掌握 马默杜克 内维尔 树叶 这 巫师的 房子 为了 这 伟大的 世界

纳维尔大师离开巫师之家，前往广阔的世界

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

[ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt]
THE KING'S COURT
这 国王的 法庭

国王的宫廷

['tʃæptə(r)] [ai] . [ɜːl] ['wɒrɪk]
CHAPTER I . EARL WARWICK
章 我 . 伯爵 沃里克

第一章 沃里克伯爵

[ðə; ði] [kɪŋ] - ['meɪkə(r)]
THE KING - MAKER
这 国王 - 制造商

造王者

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kɪŋ] ['edwəd]
KING EDWARD
国王 爱德华

爱德华国王

[ðə; ði] [fɔːθ]
THE FOURTH
这 第四

第四

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['æntitʃeɪmbə(r)]
THE ANTECHAMBER
这 前厅

前厅

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stuːdənts] [sel]
IN WHICH THE HISTORY PASSES FROM THE KING'S COURT TO THE STUDENT'S CELL
在 哪个 这 历史 通过 从 这 国王的 法庭 到 这 学生 细胞
,
,
,

历史从国王的宫廷传递到学生的牢房，

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['perilz] [ðæt] [bɪ'fel] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['medlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
AND RELATES THE PERILS THAT BEFELL A PHILOSOPHER FOR MEDDLING WITH THE
和 相关 这 危险 那 发生 一个 哲学家 为了 干预 和 这
[ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
AFFAIRS OF THE WORLD
事务 的 这 世界

并讲述了一位哲学家因干预世界事务而遭遇的种种危险。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['sɒlətri] [seɪdʒ]
CHAPTER I . THE SOLITARY SAGE
章 我 . 这 孤 圣人

第一章 孤独的圣人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒlətri] [meɪd]
AND THE SOLITARY MAID
和 这 孤 女佣

以及孤独的女仆

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['mɑːstə(r)]['ædəm] ['wɔːnə] [grəuz] [ə; eɪ]['maɪzə(r)] , [ænd; ənd] [bi'heiv] ['ʃeɪmfəli]
MASTER ADAM WARNER GROWS A MISER , AND BEHAVES SHAMEFULLY
掌握 亚当 华纳 生长 一个 吝啬鬼 , 和 行为 可耻地

亚当·华纳少爷变得吝啬，行为可耻

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['vɪzɪtə(r)] . — [ɔːl]
A STRANGE VISITOR . — ALL
一个 奇怪的 游客 . — 全部

一位奇怪的访客。——全体

['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [briːd] [wɜːld] - [b'ɛtəz]
AGES OF THE WORLD BREED WORLD - BETTERS
年龄 的 这 世界 品种 世界 - 博彩公司

世界各个时代孕育出更优秀的人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[lɔːd] ['heɪstɪŋz]
LORD HASTINGS
主 黑斯廷斯

黑斯廷斯勋爵

['tʃæptə(r)] [viː] . ['mɑːstə(r)]['ædəm] ['wɔːnə] [ænd; ənd] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ]
CHAPTER V . MASTER ADAM WARNER AND KING HENRY THE SIXTH
章 V . 掌握 亚当 华纳 和 国王 亨利 这 第六

第五章 亚当·华纳大师与亨利六世国王

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[haʊ] , [ɒn] ['liːvɪŋ] [kɪŋ] [lɒg] , ['fuːlɪʃ] ['wɪzdəm] [rʌnz] [ə; eɪ] - [mʌk] [ɒn] [kɪŋ] [stɔːk]
HOW , ON LEAVING KING LOG , FOOLISH WISDOM RUNS A - MUCK ON KING STORK
如何 , 在 离开 国王 日志 , 愚蠢 智慧 跑步 一个 - 泥浆 在 国王 鹳

离开洛格王后，愚蠢的智慧如何让鹳王陷入混乱

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[maɪ] ['leɪdi] ['dʌtʃɪsɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [juː'tɪləti] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] ['wɔːrnərz] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
MY LADY DUCHESS'S OPINION OF THE UTILITY OF MASTER WARNER'S INVENTION ,
我的 女士 公爵夫人的 观点 的 这 公用事业 的 掌握 华纳兄弟 发明 ,
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] — [ɪk'spləʊʒ(ə)n]
AND HER ESTEEM FOR ITS — EXPLOSION
和 她 尊重 为了 它是 — 爆炸

公爵夫人对华纳先生发明的实用性及其爆炸效果的看法

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tɔːks] [ɒv; əv] ['sɒrəʊz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [driːmz] [ɒv; əv] [lʌv] ;
THE OLD WOMAN TALKS OF SORROWS , THE YOUNG WOMAN DREAMS OF LOVE ;
这 老的 女士 会谈 的 悲伤 , 这 年轻的 女士 梦境 的 爱 ;

老妇人诉说悲伤，年轻女子梦想爱情；

[ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [flaɪz] [frɒm; frəm]['prez(ə)nt] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'membrənsɪz] [ɒv; əv][pɑːst] [həʊps] ,
THE COURTIER FLIES FROM PRESENT POWER TO REMEMBRANCES OF PAST HOPES ,
这 朝臣 苍蝇 从 展示 力量 到 回忆 的 过去的 希望 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] - [betə] ['əupənz][juː'təʊpiə] ,
AND THE WORLD - BETTERED OPENS UTOPIA ,
和 这 世界 - 改进 打开 乌托邦 ,

廷臣从眼前的权力飞向对过去希望的回忆，而更美好的世界则开启了乌托邦。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]
WITH A VIEW OF
和 一个 看法 的

展望

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[haʊ] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [prɪns] ['rɪtʃəd] ['prɒmɪsɪz] ['gʊdli] [dɪ'veləpmənt]
HOW THE DESTRUCTIVE ORGAN OF PRINCE RICHARD PROMISES GOODLY DEVELOPMENT
如何 这 破坏性的 器官 的 王子 理查德 承诺 很好 发展

理查王子的破坏性器官如何带来良好的发展

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

[in'triːg, 'in-] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː]
INTRIGUES OF THE COURT OF EDWARD IV
阴谋 的 这 法庭 的 爱德华 第四

爱德华四世宫廷的阴谋

['tʃæptə(r)] [ai] . ['mɑːgrət] [ɒv; əv] [ændʒuː]
CHAPTER I . MARGARET OF ANJOU
章 我 . 玛格丽特 的 安茹

第一章 安茹的玛格丽特

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['edwəd] [ðə; ði] [fɔːθ]
IN WHICH ARE LAID OPEN TO THE READER THE CHARACTER OF EDWARD THE FOURTH
在 哪个 是 铺设 打开 到 这 读者 这 特点 的 爱德华 这 第四

其中，爱德华四世的性格向读者完全展现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːt] , [wɪð] [ðə; ði] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ə'genst] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk]
AND THAT OF HIS COURT , WITH THE MACHINATIONS OF THE WOODVILLES AGAINST THE EARL OF WARWICK
和 那 的 他的 法庭 , 和 这 阴谋 的 这 - 反对 这 伯爵 的 沃里克

以及他的朝廷，还有伍德维尔家族针对沃里克伯爵的阴谋诡计

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[weər'ɪn] ['mɑːstə(r)] ['nɪkələs] ['ælwin] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [kɔːt] ,
WHEREIN MASTER NICHOLAS ALWYN VISITS THE COURT ,
其中 掌握 尼古拉斯 艾尔文 访问 这 法庭 ,

其中，尼古拉斯·阿尔温法官访问法庭，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [lɜːrnz] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kjuːt] ['riːdə(r)] [wɪl] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
AND THERE LEARNS MATTER OF WHICH THE ACUTE READER WILL JUDGE FOR HIMSELF
和 那里 学习 事情 的 哪个 这 急性 读者 将要 法官 为了 他自己

其中蕴含着一些道理，敏锐的读者会自行判断。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪɡ'zɪbɪtɪŋ; eɡ'zɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] ['rɔɪəl] ['pætrənɪdʒ] [kən'fɜːz] [ɒn]
EXHIBITING THE BENEFITS WHICH ROYAL PATRONAGE CONFERS ON
展出 这 好处 哪个 皇家 赞助 授予 在

展示皇家赞助所带来的益处

['dʒiːniəs] , — ['ɔːlsəʊ]
GENIUS , — ALSO
天才 , — 还

天才，——也

[ðə; ði] ['ɜːli] [lʌvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['heɪstɪŋz] ; [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ['edɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd]
THE EARLY LOVES OF THE LORD HASTINGS ; WITH OTHER MATTERS EDIFYING AND
这 早期的 爱 的 这 主 黑斯廷斯 ; 和 其他 事情 有益的 和
[dɪ'lektəbl]
DELECTABLE
美味的

主哈斯廷斯早期的爱恋；以及其他有益于身心和令人愉悦的事物

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['wʊdˌvɪl] [ɪn'triːɡ] ['prɒspə] . — ['mɒntəɡjuː] [kən'fɜːz] [wɪð] ['heɪstɪŋz] , ['vɪzɪts]
V . THE WOODVILLE INTRIGUE PROSPERS . — MONTAGU CONFERS WITH HASTINGS , VISITS
V . 这 伍德维尔 阴谋 繁荣 . — 蒙塔古 授予 和 黑斯廷斯 , 访问
[ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] ,
THE ARCHBISHOP OF YORK ,
这 大主教 的 约克 ,

五、伍德维尔阴谋进展顺利——蒙塔古与黑斯廷斯会面，拜访约克大主教，

[ænd; ənd] [ɪz] [met] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːsənɪdʒ]
AND IS MET ON THE ROAD BY A STRANGE PERSONAGE
和 是 MET 在 这 路 经过 一个 奇怪的 人士

在路上，他遇到了一位陌生人。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] [diː] [lɑː] [rɔːtʃi] ,
THE ARRIVAL OF THE COUNT DE LA ROCHE ,
这 到达 的 这 数数 德语 洛杉矶 罗氏 ,

拉罗什伯爵的到来

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veəriəs] [ɪk'saɪtmənt] [prə'djuːst] [ɒn] ['meni] ['pɜːsənɪdʒz] [baɪ] [ðæt] [ɪ'vent]
AND THE VARIOUS EXCITEMENT PRODUCED ON MANY PERSONAGES BY THAT EVENT
和 这 各种各样的 激动 生产 在 许多 人物 经过 那 事件

以及该事件给许多人带来的各种兴奋

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['kɒmbæt] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)] ['æntəni] ['wʊdˌvɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːstəd; 'bæstəd]
THE RENOWNED COMBAT BETWEEN SIR ANTHONY WOODVILLE AND THE BASTARD
这 著名 战斗 之间 先生 安东尼 伍德维尔 和 这 混蛋
[ɒv; əv] ['bɜːɡəndi]
OF BURGUNDY
的 勃艮第酒红

安东尼·伍德维尔爵士与勃艮第私生子之间的著名决斗

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[haʊ] [ðə; ði] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ['prɔspə] [mɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] [ðæn; ðən] [wɪð]
HOW THE BASTARD OF BURGUNDY PROSPERED MORE IN HIS POLICY THAN WITH
如何 这 混蛋 的 勃艮第酒红 繁荣昌盛 更多的 在 他的 政策 比 和

[ðə; ði] [pəʊl] - [æks] . - [ænd; ənd] [haʊ] [kɪŋ] ['edwəd] [həʊldz] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [tʃeɪs] [ɪn] [ðə; ði] [feə(r)]
THE POLE - AXE . - AND HOW KING EDWARD HOLDS HIS SUMMER CHASE IN THE FAIR
这 极 - 斧头 . - 和 如何 国王 爱德华 持有 他的 夏天 追赶 在 这 公平的

[grəʊvz] [ɒv; əv] [ʃɛn]
GROVES OF SHENE
小树林 的 谢恩

勃艮第的私生子如何凭借政治手段而非战斧谋生——以及爱德华国王如何在谢恩美丽的树林中举行夏季狩猎活动

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [greɪt] ['æktə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [steɪdʒ]
THE GREAT ACTOR RETURNS TO FILL THE STAGE
这 伟大的 演员 返回 到 充满 这 阶段

伟大的演员重返舞台

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[haʊ] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːdz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['prɔfə]
HOW THE GREAT LORDS COME TO THE KING - MAKER , AND WITH WHAT PROFFERS
如何 这 伟大的 领主们 来 到 这 国王 - 制造商 , 和 和 什么 报价

各路大领主如何觐见造王者，以及他们提出了哪些条件？

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] . ['rʊərəl] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] — ['nəʊb(ə)l] ['vɪzɪtəz] [siːk] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l]
CHAPTER I . RURAL ENGLAND IN THE MIDDLE AGES — NOBLE VISITORS SEEK THE CASTLE
章 我 . 乡村的 英格兰 在 这 中间 年龄 — 高贵 访客 寻找 这 城堡

[ɒv; əv] ['mɪdlˌhæm]
OF MIDDLEHAM
的 米德勒姆

第一章 中世纪的英格兰乡村——贵族访客探访米德勒姆城堡

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['kaunslz] [ænd; ənd] [mj'uːsɪŋz]
COUNCILS AND MUSINGS
议会 和 沉思

议事录与沉思录

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['sɪstəz]
THE SISTERS
这 姐妹

姐妹们

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['destrɪə(r)]
THE DESTRIER
这 骏马

驱逐舰

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK VI .
书 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] . [njuː] [di'senʃən]
CHAPTER I . NEW DISSENSIONS
章 我 . 新的 分歧

第一章 新的分歧

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ɪm'pruːvə(r)] [ɒv; əv][dʒoʊvz] ['fʊtbɔːl] , [ɜːθ] . — [ðə; ði][sæd] ['fɑːðə(r)]
THE WOULD - BE IMPROVERS OF JOVE'S FOOTBALL , EARTH . — THE SAD FATHER
这 会 - 是 改进者 的 朱庇特的 足球 , 地球 . — 这 伤心 父亲
[ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [tʃaɪld] . — [ðə; ði][feə(r)] ['raɪvlz]
AND THE SAD CHILD . — THE FAIR RIVALS
和 这 伤心 孩子 . — 这 公平的 竞争对手

地球，朱庇特足球的准改进者们——悲伤的父亲和悲伤的孩子——公平的对手

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['deməgɒg] [siːk] [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)]
WHEREIN THE DEMAGOGUE SEEKS THE COURTIER
其中 这 煽动者 寻找 这 朝臣

其中煽动者寻求廷臣

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

-
SIBYLL
-

西比尔

['tʃæptə(r)] [viː] . ['kæθərɪn]
CHAPTER V . KATHERINE
章 V . 凯瑟琳

第五章 凯瑟琳

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)]['ædəm] , [ænd; ənd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] - — [ænd; ənd] ['pɒpjələ(r)] ['fraɪə(r)] ['bʌŋgi] !
JOY FOR ADAM , AND HOPE FOR SIBYLL — AND POPULAR FRIAR BUNGEY !
喜悦 为了 亚当 , 和 希望 为了 - — 和 受欢迎的 修士 蹦极 !

亚当的喜悦，西比尔的希望——以及深受爱戴的邦吉修士！

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [lʌv] [siːn]
A LOVE SCENE
一个 爱 场景

爱情场景

[bʊk] [sevn] .
BOOK VII .
书 七 .

第七卷

[ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [rɪ'beljən]
THE POPULAR REBELLION
这 受欢迎的 叛乱

民众起义

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [waɪt] ['laɪən] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [meɪn]
CHAPTER I . THE WHITE LION OF MARCH SHAKES HIS MANE
章 我 . 这 白色的 狮子 的 行进 奶昔 他的 鬃毛

第一章 三月白狮抖动鬃毛

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði][kæmp][æt; ət] ['ɑːlni]
THE CAMP AT OLNEY
这 营 在 奥尔尼

奥尔尼营地

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]
THE CAMP OF THE REBELS
这 营 的 这 叛军

叛军营地

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['nɔːmən] [ɜːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæksn] ['deməgɒg] [kən'fɜː(r)]
THE NORMAN EARL AND THE SAXON DEMAGOGUE CONFER
这 诺曼 伯爵 和 这 撒克逊人 煽动者 授予

诺曼伯爵与撒克逊煽动家的会面

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [wɒt] [feɪθ] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .
V . WHAT FAITH EDWARD IV .
V . 什么 信仰 爱德华 第四 .

V. 爱德华四世的信仰

[pɜːpəsəθ] [tuː; tə] [kiːp] [wɪð] [ɜːl] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l]
PURPOSETH TO KEEP WITH EARL AND PEOPLE
目的 到 保持 和 伯爵 和 人们

目的是为了与伯爵和人民保持联系

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[wɒt] [bi'fɔːl] [kɪŋ] ['edwəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['ɑːlni]
WHAT BEFALLS KING EDWARD ON HIS ESCAPE FROM OLNEY
什么 发生 国王 爱德华 在 他的 逃脱 从 奥尔尼

爱德华国王逃离奥尔尼途中遭遇了什么?

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[haʊ] [kɪŋ] ['edwəd] [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['mɪdlˌhæm]
HOW KING EDWARD ARRIVES AT THE CASTLE OF MIDDLEHAM
如何 国王 爱德华 到达 在 这 城堡 的 米德勒姆

爱德华国王如何抵达米德勒姆城堡

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['raɪtli] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['eləkwəns] [ə; eɪ] [kraʊn]
THE ANCIENTS RIGHTLY GAVE TO THE GODDESS OF ELOQUENCE A CROWN
这 古代人 没错 给予 到 这 女神 的 口才 一个 王冠

古人将王冠献给雄辩女神，这是理所当然的。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['wedɪd] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [lʌv] — [ðə; ði] [ɜːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prelət] — [ðə; ði] ['prelət]
WEDDED CONFIDENCE AND LOVE — THE EARL AND THE PRELATE — THE PRELATE
已婚 信心 和 爱 — 这 伯爵 和 这 主教 — 这 主教
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] — [skiːm] — [waɪlz] — [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɑːk] [θɔːt]
AND THE KING — SCHEMES — WILES — AND THE BIRTH OF A DARK THOUGHT
和 这 国王 — 方案 — 诡计 — 和 这 出生 的 一个 黑暗的 想法
['destɪnd] [tuː; tə] [ɪ'klɪps] [ə; eɪ] [sʌn]
DESTINED TO ECLIPSE A SUN
注定 到 蚀 一个 太阳

结合了自信与爱情——伯爵与主教——主教与国王——阴谋诡计——诡计——以及一个注定要吞噬太阳的黑暗念头的诞生

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK VIII .
书 八 .

第八卷

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɑːst] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [kɪŋ] - ['meɪkə(r)] [ænd; ənd] [kɪŋ] [snæps] [ə'sʌndə(r)]
IN WHICH THE LAST LINK BETWEEN KING - MAKER AND KING SNAPS ASUNDER
在 哪个 这 最后的 关联 之间 国王 - 制造商 和 国王 快照 分离

在这一过程中，造王者与国王之间的最后一个联系彻底断裂。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['leɪdi] [æn] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [kɔːt]
CHAPTER I . THE LADY ANNE VISITS THE COURT
章 我 . 这 女士 安妮 访问 这 法庭

第一章 安妮夫人访问宫廷

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['ɪnəs(ə)ns] — [ðə; ði] ['weɪkfl] [kraɪm]
THE SLEEPING INNOCENCE — THE WAKEFUL CRIME
这 睡眠 无辜 — 这 清醒 犯罪

沉睡的纯真——清醒的罪行

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[njuː] ['deindʒəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [jɔːk] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɑːt] ['ælaɪz] [ɪt'self] [wɪð] [rɪ'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋz] [θrəʊn]
NEW DANGERS TO THE HOUSE OF YORK — AND THE KING'S HEART ALLIES ITSELF WITH REBELLION AGAINST THE KING'S THRONE
新的 危险 到 这 房子 的 约克 — 和 这 国王的 心 盟国 本身 和 叛乱 反对 这 国王的 王座

约克王朝面临新的危机——国王的心与反抗王位的叛乱结盟

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['fɒstə(r)] - ['brʌðəz]
THE FOSTER - BROTHERS
这 促进 - 兄弟

福斯特兄弟

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gælənt] — ['wʊmənz] [tʃɔɪs]
V . THE LOVER AND THE GALLANT — WOMAN'S CHOICE
V . 这 情人 和 这 英勇 — 女性的 选择

五、情人与勇士——女人的选择

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . ['wɒrɪk] [rɪ'tɜːnz] — [ə'piːz] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [prɪns] — [ænd; ənd]
CHAPTER VI . WARWICK RETURNS — APPEASES A DISCONTENTED PRINCE — AND
章 六年级 . 沃里克 返回 — 安抚 一个 不满 王子 — 和

[kən'fɜːz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vendʒf(ə)l] [kən'spɪrətə(r)]
CONFERS WITH A REVENGEFUL CONSPIRATOR
授予 和 一个 复仇的 同谋

第六章 华威克归来——安抚不满的王子——并与一位心怀复仇之心的阴谋者密谋

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flaɪt]
THE FEAR AND THE FLIGHT
这 害怕 和 这 航班

恐惧与逃亡

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [gruːp] [raʊnd] [ðə; ði] [deθ] - [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læŋ'kæstrɪən] ['wɪdəʊ]
THE GROUP ROUND THE DEATH - BED OF THE LANCASTRIAN WIDOW
这 团体 圆形的 这 死亡 - 床 的 这 兰开斯特人 寡妇

一群人围在兰开夏郡寡妇的床边

[bʊk] [ɪks] .
BOOK IX .
书 第九章 .

第九卷。

[ðə; ði] ['wɔndərəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eksaɪlz]
THE WANDERERS AND THE EXILES
这 流浪者 和 这 流亡者

流浪者和流亡者

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[haʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['bærən] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
HOW THE GREAT BARON BECOMES AS GREAT A REBEL
如何 这 伟大的 男爵 变成 作为 伟大的 一个 反叛

伟大的男爵如何成为伟大的叛军

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['meni] [θɪŋz] ['briːfli] [təʊld]
MANY THINGS BRIEFLY TOLD
许多 事物 简要地 讲述

许多事情简述

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstəlri] — [ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [həʊm]
THE PLOT OF THE HOSTELRY — THE MAID AND THE SCHOLAR IN THEIR HOME
这 阴谋 的 这 旅店 — 这 女佣 和 这 学者 在 他们的 家

旅店的情节——女仆与学者的家

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
THE WORLD'S JUSTICE , AND THE WISDOM OF OUR ANCESTORS
这 世界的 正义 , 和 这 智慧 的 我们的 祖先

世界的公正，以及我们祖先的智慧

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] — [ðə; ði] - [ˌriːə'pɪə(r)] — ['muːnlaɪt]
V . THE FUGITIVES ARE CAPTURED — THE TYMBESTERES REAPPEAR — MOONLIGHT
V . 这 逃犯 是 捕获 — 这 - 再现 — 月光

五、逃犯落网——廷贝斯特雷斯人重现——月光

[ɒn] [ðə; ði] ['revl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] — ['muːnlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['slʌmbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded]
ON THE REVEL OF THE LIVING — MOONLIGHT ON THE SLUMBER OF THE DEAD
在 这 陶醉 的 这 活的 — 月光 在 这 睡眠 的 这 死的

生者狂欢——死者沉睡的月光

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [krɑːft] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)]
THE SUBTLE CRAFT OF RICHARD OF GLOUCESTER
这 微妙的 工艺 的 理查德 的 格洛斯特

格洛斯特的理查德的精妙技艺

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['wɒrɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn] ['eksaɪl]
WARWICK AND HIS FAMILY IN EXILE
沃里克 和 他的 家庭 在 流亡

沃里克和他的家人流亡生活

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[haʊ] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] ['læŋkəstə(r)] [miːts] [ðə; ði] [kɪŋ] - ['meɪkə(r)]
HOW THE HEIR OF LANCASTER MEETS THE KING - MAKER
如何 这 继承人 的 兰开斯特 满足 这 国王 - 制造商

兰开斯特的继承人如何遇见造王者

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [ɒv; əv] [ɜːl] ['wɒrɪk] [ænd; ənd] [kwiːn] ['mɑːgrət]
THE INTERVIEW OF EARL WARWICK AND QUEEN MARGARET
这 面试 的 伯爵 沃里克 和 女王 玛格丽特

沃里克伯爵与玛格丽特王后的访谈

['tʃæptə(r)] [eks] . [lʌv] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] — [daut] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] — [də'mestɪk] ['dʒeləsi] — [ænd; ənd] ['haʊshəʊld] ['triːz(ə)n]
CHAPTER X . LOVE AND MARRIAGE — DOUBTS OF CONSCIENCE — DOMESTIC JEALOUSY — AND HOUSEHOLD TREASON
章 X . 爱 和 婚姻 — 疑虑 的 良心 — 国内的 妒忌 — 和 家庭 叛国罪

第十章 爱情与婚姻——良心的怀疑——家庭嫉妒——以及家庭叛国

[bʊk] [eks] . [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] - ['meɪkə(r)]
BOOK X . THE RETURN OF THE KING - MAKER
书 X . 这 返回 的 这 国王 - 制造商

第十卷：造王者的回归

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [meɪdz] [həʊp] , [ðə; ði] ['kɔːrtiərz] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪdʒɪz] ['kʌmfət]
THE MAID'S HOPE , THE COURTIER'S LOVE , AND THE SAGE'S COMFORT
这 女佣 希望 , 这 廷臣的 爱 , 和 这 圣人的 舒适

少女的希望，廷臣的爱，智者的慰藉

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði][mæn] [ə'weik] [ɪn] [ðə; ði][seɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ʃiː; ʃi] - [wʊlf] [ə'gen]
THE MAN AWAKES IN THE SAGE , AND THE SHE - WOLF AGAIN
这 男人 醒来 在 这 圣人 , 和 这 她 - 狼 再次

男人在圣贤中醒来，母狼再次出现

[hæθ] [trækt] [ðə; ði] [læm]
HATH TRACKED THE LAMB
有 已追踪 这 羊肉

已追踪羔羊

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['vɜːtʃuəs] [ri'zɔlv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['vænəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld]
VIRTUOUS RESOLVES SUBMITTED TO THE TEST OF VANITY AND THE WORLD
有德行的 解决 提交 到 这 测试 的 虚荣 和 这 世界

经受虚荣和世俗考验的美德

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [straɪf] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [kɔːt] , [bɪ'twiːn] ['kæθərɪn] [ænd; ənd] [hɜː'self] ,
THE STRIFE WHICH SIBYLL HAD COURTED , BETWEEN KATHERINE AND HERSELF ,
这 冲突 哪个 - 有 求爱 , 之间 凯瑟琳 和 她自己 ,
[kə'mensɪz] [ɪn] ['sɪəriəs] ['ɜːnɪst]
COMMENCES IN SERIOUS EARNEST
开始 在 严肃的 认真

西比尔一再挑起的凯瑟琳与她之间的争斗，如今已真正拉开帷幕。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['heɪstɪŋz] [ænd; ənd] ['kæθərɪn]
V . THE MEETING OF HASTINGS AND KATHERINE
V . 这 会议 的 黑斯廷斯 和 凯瑟琳

五、黑斯廷斯与凯瑟琳的会面

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['heɪstɪŋz] [lɜːrnz] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] - , [rɪ'peəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]
HASTINGS LEARNS WHAT HAS BEFALLEN SIBYLL , REPAIRS TO THE KING , AND
黑斯廷斯 学习 什么 有 发生 - , 维修 到 这 国王 , 和
[in'kauntəz] [æn; ən][əʊld]['raɪv(ə)l]
ENCOUNTERS AN OLD RIVAL
遭遇 一个 老的 竞争对手

黑斯廷斯得知西比尔的遭遇后，赶去见国王，并遇到了一位老对手。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [lɔːd] ['wɒrɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [ɪn'sjuː] [ˌðeər'ɒn]
THE LANDING OF LORD WARWICK , AND THE EVENTS THAT ENSUE THEREON
这 降落 的 主 沃里克 , 和 这 活动 那 随之而来 其上

沃里克勋爵的登陆及其后发生的事件

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[wɒt] [bɪ'fel] ['ædəm] ['wɔːnə] [ænd; ənd] -
WHAT BEFELL ADAM WARNER AND SIBYLL
什么 发生 亚当 华纳 和 -

亚当·华纳和西比尔遭遇了什么

[wen] [meɪd] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['fraɪə(r)] ['bʌŋgi]
WHEN MADE SUBJECT TO THE GREAT FRIAR BUNGEY
什么时候 制成 主题 到 这 伟大的 修士 蹦极

当被置于伟大的邦吉修士的掌控之下时

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [dɪˌlɪbəˈreɪʃənz] [ɒv; əv] [meə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaʊns(ə)l] , [waɪl] [lɔːd] [ˈwɒrɪk] [ˈmaːtʃiz] [əˈpɒn] [ˈlʌndən]
THE DELIBERATIONS OF MAYOR AND COUNCIL , WHILE LORD WARWICK MARCHES UPON LONDON
这 审议 的 市长 和 理事会 , 尽管 主 沃里克 游行 之上 伦敦

市长和议会正在商议，与此同时，沃里克勋爵正进军伦敦

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [traɪˈʌmfl] [ˈentri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːl] — [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈkæptɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] — [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [kɪŋ] - [ˈmeɪkə(r)] [ænd; ənd] [kɪŋ]
THE TRIUMPHAL ENTRY OF THE EARL — THE ROYAL CAPTIVE IN THE TOWER — THE MEETING BETWEEN KING - MAKER AND KING
这 凯旋的 入口 的 这 伯爵 — 这 皇家 俘虏 在 这 塔 — 这 会议 之间 国王 - 制造商 和 国王

伯爵凯旋入城——塔中囚徒——造王者与国王的会面

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [ˈtaʊə(r)] [ɪn] [kəˈməʊʃn]
THE TOWER IN COMMOTION
这 塔 在 骚动

塔楼在移动

[bʊk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
BOOK XI .
书 十一 .

第十一卷。

[ðə; ði] [njuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] - [ˈmeɪkə(r)]
THE NEW POSITION OF THE KING - MAKER
这 新的 位置 的 这 国王 - 制造商

造王者的新地位

[ˈtʃæptə(r)] [ai] . [weərˈɪn] [ˈmɑːstə(r)] [ˈædəm] [ˈwɔːnə] [ɪz] [ˈnəʊtəbli] [kəˈmend] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] — [ænd; ənd] [ˈgreɪtnəs] [sez] [tuː; tə] [ˈwɪzdəm] ,
CHAPTER I . WHEREIN MASTER ADAM WARNER IS NOTABLY COMMENDED AND ADVANCED — AND GREATNESS SAYS TO WISDOM ,
章 我 . 其中 掌握 亚当 华纳 是 尤其 赞扬 和 先进的 — 和 伟大 说道 到 智慧 ,

第一章 亚当·华纳大师在此受到特别表扬和提拔——伟大对智慧说：

" [ðaɪ] [ˈdestəni] [biː; bi] [maɪn] , [ɑːˈmen; eɪˈmen] .
" THY DESTINY BE MINE , AMEN .
" 你的 命运 是 矿 , 阿门 .

“愿你的命运成为我的命运，阿门。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [ʃəʊ] — [ðə; ði] [kˈeəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [mæn]
THE PROSPERITY OF THE OUTER SHOW — THE CARES OF THE INNER MAN
这 繁荣 的 这 外 展示 — 这 关心 的 这 内 男人

外在的繁荣——内在的忧虑

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['fɜːðə(r)] [v'juːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)]
FURTHER VIEWS INTO THE HEART OF MAN , AND THE CONDITIONS OF POWER
更远 浏览 进入 这 心 的 男人 , 和 这 状况 的 力量

进一步探究人心及其权力状况

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ɒv; əv] [jɔːk]
THE RETURN OF EDWARD OF YORK
这 返回 的 爱德华 的 约克

约克郡爱德华的回归

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌplæn'tædʒənət]
V . THE PROGRESS OF THE PLANTAGENET
V . 这 进步 的 这 金雀花

五、金雀花王朝的进程

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[lɔːd] ['wɒrɪk] , [wɪð] [ðə; ði] [fəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːθ]
LORD WARWICK , WITH THE FOE IN THE FIELD AND THE TRAITOR AT THE HEARTH
主 沃里克 , 和 这 敌人 在 这 场地 和 这 叛徒 在 这 炉

沃里克勋爵，战场上有敌人，炉边有叛徒

[bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
BOOK XII .
书 十二 .

第十二卷。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['bɑːnɪt]
THE BATTLE OF BARNET
这 战斗 的 巴内特

巴尼特之战

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [həʊps] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [relm] — [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn]
CHAPTER I . A KING IN HIS CITY HOPES TO RECOVER HIS REALM — A WOMAN IN
章 我 . 一个 国王 在 他的 城市 希望 到 恢复 他的 领域 — 一个 女士 在
[hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [fɪəz] [tuː; tə] ['fɔːfɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
HER CHAMBER FEARS TO FORFEIT HER OWN
她 房间 恐惧 到 丧失 她 自己的

第一章 一位国王在他的城市里希望收复他的王国——一位女子在她的房间里害怕失去她自己的

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ʃɑːp] [ɪz][ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fælkənz] [beə(r)]
SHARP IS THE KISS OF THE FALCON'S BEAR
锋利的 是 这 吻 的 这 猎鹰的 熊

猎鹰熊之吻锋利无比

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [pɔːz]
A PAUSE
一个 暂停

停顿

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]
THE BATTLE
这 战斗

战斗

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
V . THE BATTLE
V . 这 战斗

五、战斗

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]
THE BATTLE
这 战斗

战斗

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [lɑːst] ['pɪlgrɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [bʊən]
THE LAST PILGRIMS IN THE LONG PROCESSION TO THE COMMON BOURNE
这 最后的 朝圣者 在 这 长的 游行 到 这 常见的 伯恩

前往公共伯恩的漫长队伍中的最后几位朝圣者

[nəʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[pɔːl] ['klɪfəd]
Paul Clifford
保罗 克利福德

保罗·克利福德

['prefəsɪz]
PREFACES
序言

序言

[pɔːl] ['klɪfəd] .
PAUL CLIFFORD .
保罗 克利福德 .

保罗·克利福德。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER XXXII
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

-
TOMLINSONIANA
-

汤姆林森

-
Tomlinsoniana
-

汤姆林森氏菌

[ðə; ði] [pə'rizjənz]
The Parisians
这 巴黎人

巴黎人

['prefətri] [nəʊt] .
PREFATORY NOTE .
序言 笔记 .

前言。

([baɪ][ðə; ði] ['ɔːθərz] [sʌn] .)
(BY THE AUTHOR'S SON .)
(经过 这 作者的 儿子 .)

（作者之子所作。）

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)] .
INTRODUCTORY CHAPTER .
引言 章 .

引言章节。

[ðə; ði] [pə'rizjənz] .
THE PARISIANS .
这 巴黎人 .

巴黎人。

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK **II** **.**
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[bʊk] [θriː] .
BOOK **III** **.**
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK VI .
书 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[bʊk] [sevn] .
BOOK VII .
书 七 .

第七卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK VIII .
书 八 .

第八卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bʊk] [ɪks] .
BOOK IX .
书 第九章 .

第九卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[bʊk] [eks] .
BOOK X .
书 X .

第十册。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[bʊk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
BOOK XI .
书 十一 .

第十一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] , [ɪks] .
CHAPTER **,** **IX** **.**
章 , 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[bʊk] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
BOOK **XII** **.**
书 十二 .

第十二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] .
CHAPTER THE LAST .
章 这 最后的 .

最后一章。

['lenvɔi] .
L'ENVOI .
送 .

结束语。

[gə'dɒlfɪn]
Godolphin
高多芬

高多芬

['prefəs] [tuː; tə] [gə'dɒlfɪn] .
PREFACE TO GODOLPHIN .
前言 到 高多芬 .

高多芬序言。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱德华·布尔沃-(The Works of Edward Bulwer-Lytton A Linked)

第5/6页

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XLIX** **.**
章 xlix .

第四十九章

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER **L** **.**
章 L .

章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LI** **.**
章 李 .

第LI章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LII** **.**
章 lii .

第五十二章

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LIII** **.**
章 liii .

第五十三章

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER **LV** **.**
章 LV .

第55章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **LVI** **.**
章 lvi .

第五十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER **LIX** **.**
章 利克斯 .

第五十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXII .
章 lxii .

第六十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXIII .
章 六十三 .

第六十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER LXIV .
章 lxiv .

第六十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER LXV .
章 六十五 .

第六十五章

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER LXVI .
章 六十六 .

第六十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER LXVII
章 六十七

第六十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXVIII .
章 六十八 .

第六十八章

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] .
CHAPTER THE LAST .
章 这 最后的 .

最后一章。

['fɔː(l).klənd]
Falkland
福克兰群岛

福克兰群岛

['fɔː(l).klənd] .
FALKLAND .
福克兰群岛 .

福克兰群岛。

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

[bʊk] [ˌaɪ ˈviː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

[ˈpɪlgrɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn]
Pilgrims Of The Rhine
朝圣者 的 这 莱茵河

莱茵河朝圣者

[ədˈvɜːtɪsmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
ADVERTISEMENT TO THE FIRST EDITION .
广告 到 这 第一的 版 .

第一版广告。

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [aɪˈdiːəl] [wɜːld]
THE IDEAL WORLD
这 理想的 世界

理想世界

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn]
THE PILGRIMS OF THE RHINE
这 朝圣者 的 这 莱茵河

莱茵河朝圣者

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ɪz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə] [kwiːn] -
IN WHICH THE READER IS INTRODUCED TO QUEEN NYMPHALIN
在 哪个 这 读者 是 介绍 到 女王 -

读者将由此认识仙女女王。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [ˈlʌvəz]
THE LOVERS
这 恋人

恋人们

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['fiːlɪŋz]
FEELINGS
情怀

情怀

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] [mə'liːn]
THE MAID OF MALINES
这 女佣 的 梅林

马林少女

['tʃæptə(r)] [viː] . ['rɒtəˌdæm] . — [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ]
CHAPTER V . ROTTERDAM . — THE CHARACTER OF THE DUTCH
章 V . 鹿特丹 . — 这 特点 的 这 荷兰语

第五章 鹿特丹——荷兰人的性格

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['gɔːrkəm] . — [ðə; ði] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] : [ə; eɪ] [fɪ'lɒsəfərz] [teɪl]
GORCUM . — THE TOUR OF THE VIRTUES : A PHILOSOPHER'S TALE
戈尔库姆 . — 这 旅游 的 这 美德 : 一个 哲学家的 故事

戈尔库姆——《美德之旅：一位哲学家的故事》

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[kə'ləʊn] . — [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] [jəʊk]
COLOGNE . — THE TRACES OF THE ROMAN YOKE
科隆 . — 这 痕迹 的 这 罗马 轭

科隆——罗马枷锁的痕迹

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [səʊl] [ɪn] ['pɜːgət(ə)ri] ; [ɔː(r)] [lʌv] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [deθ]
THE SOUL IN PURGATORY ; OR LOVE STRONGER THAN DEATH
这 灵魂 在 炼狱 ; 或者 爱 更强 比 死亡

炼狱中的灵魂；或比死亡更强大的爱

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] [ə'næləgəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['lɪtərəri]
THE SCENERY OF THE RHINE ANALOGOUS TO THE GERMAN LITERARY
这 风景 的 这 莱茵河 类似的 到 这 德语 文学

莱茵河的景色与德国文学的相似之处

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv] ['rəʊlənd] . — [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] -
THE LEGEND OF ROLAND . — THE ADVENTURES OF NYMPHALIN
这 传奇 的 罗兰 . — 这 冒险 的 -

罗兰传奇——仙女历险记

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [meɪd] [spek'teɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
WHEREIN THE READER IS MADE SPECTATOR WITH THE ENGLISH
其中 这 读者 是 制成 旁观者 和 这 英语

其中读者成为英语的旁观者

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [wuː] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [fɒks]
THE WOOING OF MASTER FOX
这 求爱 的 掌握 狐狸

狐狸大师的求爱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['tʃɪldrən]
THE TOMB OF A FATHER OF MANY CHILDREN
这 墓 的 一个 父亲 的 许多 孩子们

多子之父之墓

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['feriz] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feriz] [wɪʃ]
THE FAIRY'S CAVE , AND THE FAIRY'S WISH
这 仙女的 洞穴 , 和 这 仙女的 希望

仙女的洞穴，以及仙女的愿望

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪn] . — [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['drækenfels] [tuː; tə] [broʊl]
THE BANKS OF THE RHINE . — FROM THE DRACHENFELS TO BROHL
这 银行 的 这 莱茵河 . — 从 这 德拉肯费尔斯 到 布罗尔

莱茵河两岸——从德拉亨费尔斯到布罗尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['gɜːtruːd] . — [ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] ['hæmərˌstaɪn]
GERTRUDE . — THE EXCURSION TO HAMMERSTEIN
格特鲁德 . — 这 短途旅行 到 哈默斯坦

格特鲁德——哈默斯坦之旅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['letə(r)] [frɒm; frəm] -
LETTER FROM TREVYLYAN
信 从 -

特雷维良的来信

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['koʊblɛnts] . — [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['taʊnəs]
COBLENTZ . — EXCURSION TO THE MOUNTAINS OF TAUNUS
科布伦茨 . — 短途旅行 到 这 山脉 的 陶努斯

科布伦茨——陶努斯山脉之旅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] ['fɔːlən] [stɑː(r)] ; [ɔː(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [rɪ'lɪdʒən]
THE FALLEN STAR ; OR THE HISTORY OF A FALSE RELIGION
这 倒下 星星 ; 或者 这 历史 的 一个 错误的 宗教

陨落之星；或一个虚假宗教的历史

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

- . — [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] ['sæŋktɪfaɪd] ['pleɪsɪz]
GLENHAUSEN . — THE POWER OF LOVE IN SANCTIFIED PLACES
- . — 这 力量 的 爱 在 圣化 地方

格伦豪森——圣地中爱的力量

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[vjuː] [ɒv; əv] ['eərənˌbraɪtʃˌtaɪn] . — [ə; eɪ] [njuː] [ə'lɑːm]
VIEW OF EHRENBREITSTEIN . — A NEW ALARM
看法 的 埃伦布赖特斯坦 . — 一个 新的 警报

埃伦布赖特斯坦的观点——新的警报

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [laɪf] . — - [feɪt]
THE DOUBLE LIFE . — TREVYLYAN'S FATE
这 双倍的 生活 . — - 命运

双重生活——特雷维利安的命运

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [driːmz]
THE LIFE OF DREAMS
这 生活 的 梦境

梦想的生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] ['brʌðəz]
THE BROTHERS
这 兄弟

兄弟俩

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [ˌɪmɔː'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] . — [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪnsɪdənt]
THE IMMORTALITY OF THE SOUL . — A COMMON INCIDENT
这 不朽 的 这 灵魂 . — 一个 常见的 事件

灵魂不朽——一个常见的事件

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz]
IN WHICH THE READER WILL LEARN HOW THE FAIRIES
在 哪个 这 读者 将要 学习 如何 这 仙女

读者将从中了解到仙女们是如何......

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

\- . — [ə; eɪ] [stɔːm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪn]
THURMBERG . — A STORM UPON THE RHINE
\- . — 一个 风暴 之上 这 莱茵河

瑟姆伯格——《莱茵河上的风暴》

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['bɪŋən] . — [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ɪnsɪdənts]
THE VOYAGE TO BINGEN . — THE SIMPLE INCIDENTS
这 航程 到 宾根 . — 这 简单的 事件

前往宾根的旅程——简单的事件

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

\- . — [mɑː'jɑːŋs] . — ['haɪd(ə)lˌbɜːg] . — [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
ELLFELD . — MAYENCE . — HEIDELBERG . — A CONVERSATION BETWEEN
\- . — 可能 . — 海德堡 . — 一个 对话 之间

埃尔费尔德—马延斯—海德堡—两人之间的对话

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ['riːəli] ['sɒlətri] . — [ðə; ði] [sɒŋ]
NO PART OF THE EARTH REALLY SOLITARY . — THE SONG
不 部分 的 这 地球 真的 孤 . — 这 歌曲

地球上没有真正孤独的地方。——歌曲

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

['gɜːtruːd] [ænd; ənd] - , [wen] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [ə'weɪkənd]
GERTRUDE AND TREVYLYAN , WHEN THE FORMER IS AWAKENED
格特鲁德 和 - , 什么时候 这 以前的 是 觉醒

格特鲁德和特雷维良，当前者醒来时

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] [spɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn]
A SPOT TO BE BURIED IN
一个 点 到 是 埋葬 在

埋葬地点

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] .
CHAPTER THE LAST .
章 这 最后的 .

最后一章。

[ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] [teɪl]
THE CONCLUSION OF THIS TALE
这 结论 的 这 故事

故事的结局

[naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ]
Night and Morning
夜晚 和 早晨

夜晚和清晨

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
PREFACE TO THE EDITION OF 1845 .
前言 到 这 版 的 - .

1845 年版序言。

[naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] .
NIGHT AND MORNING .
夜晚 和 早晨 .

夜晚和清晨。

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['tʃæptə(r)] .
INTRODUCTORY CHAPTER .
引言 章 .

引言章节。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK **II** .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

[bʊk] [θriː] .
BOOK **III** .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** .
章 十四 .

第十四章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK **IV** .
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] .
CHAPTER THE LAST .
章 这 最后的 .

最后一章。

['liːlə; 'leɪlə]
Leila
莱拉

莱拉

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒriə(r)] .
CHAPTER I . THE ENCHANTER AND THE WARRIOR .
章 我 . 这 魔法师 和 这 战士 .

第一章 魔法师与战士。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .
THE KING WITHIN HIS PALACE .
这 国王 之内 他的 宫殿 .

宫殿中的国王。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['lʌvəz] .
THE LOVERS .
这 恋人 .

恋人。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .
THE FATHER AND DAUGHTER .
这 父亲 和 女儿 .

父女俩。

['tʃæptə(r)] [viː] . [æm'bɪʃ(ə)n] [dɪ'stɔːtɪd] ['ɪntuː] [vaɪs] [baɪ] [lɔː] .
CHAPTER V . AMBITION DISTORTED INTO VICE BY LAW .
章 V . 志向 扭曲 进入 副 经过 法律 .

第五章 法律将野心扭曲成罪恶。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['laɪən] [ɪn] [ðə; ði] [net]
THE LION IN THE NET
这 狮子 在 这 网

网中的狮子

[bʊk] .
BOOK .
书 .

书。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['rɔɪəl] [tent] [ɒv; əv] [speɪn] . — [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [də'mɪnɪkən]
CHAPTER I . THE ROYAL TENT OF SPAIN . — THE KING AND THE DOMINICAN
章 我 . 这 皇家 帐篷 的 西班牙 . — 这 国王 和 这 多米尼加

第一章 西班牙的皇家帐篷——国王与多米尼加

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] , [ðə; ði] [straɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] .
THE AMBUSH , THE STRIFE , AND THE CAPTURE .
这 伏击 , 这 冲突 , 和 这 捕获 .

伏击、冲突与俘虏。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['driːmə(r)] .
THE HERO IN THE POWER OF THE DREAMER .
这 英雄 在 这 力量 的 这 梦想家 .

梦想家的力量中蕴藏着英雄。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['fʊlə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['bəuɑːbdi] . — ['muːzə] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz]
A FULLER VIEW OF THE CHARACTER OF BOABDIL . — MUZA IN THE GARDENS
一个 更丰满 看法 的 这 特点 的 博阿布迪尔 . — 穆扎 在 这 花园

对博阿卜迪尔性格的更全面解读——花园里的穆扎

['tʃæptə(r)] [viː] . - [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
CHAPTER V . BOABDIL'S RECONCILIATION WITH HIS PEOPLE .
章 V . - 和解 和 他的 人们 .

第五章 博阿卜迪勒与他的人民和解。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . ['liːlə; 'leɪlə] . — [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['lʌvə(r)] . — ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] [ɒv; əv] [speɪn]
V . LEILA . — HER NEW LOVER . — PORTRAIT OF THE FIRST INQUISITOR OF SPAIN
V . 莱拉 . — 她 新的 情人 . — 肖像 的 这 第一的 审判官 的 西班牙

V. 莱拉——她的新情人——西班牙第一位宗教裁判官的肖像

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [traɪ'bjuːnl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l]
THE TRIBUNAL AND THE MIRACLE
这 法庭 和 这 奇迹

法庭与奇迹

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . ['ɪzəbel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['meɪdn] .
CHAPTER I . ISABEL AND THE JEWISH MAIDEN .
章 我 . 伊莎贝尔 和 这 犹太人 少女 .

第一章 伊莎贝尔和犹太少女。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuːəs]
THE TEMPTATION OF THE JEWESS
这 诱惑 的 这 犹太女人

犹太人的诱惑

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn]
THE HOUR AND THE MAN
这 小时 和 这 男人

时辰与男人

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] .
CHAPTER .
章 .

章。

[ai] . ['liːlə; 'leɪlə] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] — [ðə; ði] [siːdʒ] .
I . LEILA IN THE CASTLE — THE SIEGE .
我 . 莱拉 在 这 城堡 — 这 围城 .

I. 城堡里的莱拉——围城。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

- [prə'pəʊzd] ['entəpraɪz] . — [ðə; ði] [θriː] ['ɪzrɪəlaɪts]
ALMAMEN'S PROPOSED ENTERPRISE . — THE THREE ISRAELITES
- 建议的 企业 . — 这 三 以色列人

阿尔马门的提议——三个以色列人

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]
THE FUGITIVE AND THE MEETING
这 逃犯 和 这 会议

逃亡者与会面

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

- [h'iəz] [ænd; ənd] [siːz] , [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv]
ALMAMEN HEARS AND SEES , BUT REFUSES TO BELIEVE
- 听到 和 看到 , 但 拒绝 到 相信

阿尔马门听见也看见，却不肯相信。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ɪn] [ðə; ði] [fə'ment] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪ'vents] [ðə; ði] [dregz] [raɪz] .
V . IN THE FERMENT OF GREAT EVENTS THE DREGS RISE .
V . 在 这 发酵 的 伟大的 活动 这 渣 上升 .

五、在大事件的发酵过程中，渣滓会浮现。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

- [rɪ'tɜːn] . — [ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv] [grə'nɑːdə] .
BOADBIL'S RETURN . — THE REAPPEARANCE OF GRANADA .
- 返回 . — 这 再次出现 的 格拉纳达 .

博阿德比尔的回归——格拉纳达的重现。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pæʃ(ə)n]
THE CONFLAGRATION . — THE MAJESTY OF AN INDIVIDUAL PASSION
这 大火 . — 这 威严 的 一个 个人 热情

烈焰——个人激情的壮丽

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] .
CHAPTER I . THE GREAT BATTLE .
章 我 . 这 伟大的 战斗 .

第一章 大战

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['nɒvɪs] .
THE NOVICE .
这 新手 .

新手。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [pɔːz] [bɪ'twiːn] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] .
THE PAUSE BETWEEN DEFEAT AND SURRENDER .
这 暂停 之间 击败 和 投降 .

失败与投降之间的停顿。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒlətri] ['hɔːsmən] .
THE ADVENTURE OF THE SOLITARY HORSEMAN .
这 冒险 的 这 孤 骑手 .

孤胆骑手的冒险。

['tʃæptə(r)] [viː] . [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .
CHAPTER V . THE SACRIFICE .
章 V . 这 牺牲 .

第五章 牺牲。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] — [ðə; ði]['raɪət] — [ðə; ði] ['tretʃəri] — [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] .
THE RETURN — THE RIOT — THE TREACHERY — AND THE DEATH .
这 返回 — 这 暴动 — 这 背信弃义 — 和 这 死亡 .

回归——暴乱——背叛——以及死亡。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['kɔːldərɑːn]
Calderon
卡尔德隆

卡尔德隆

['kɔːldərɑːn] , [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)]
CALDERON , THE COURTIER
卡尔德隆 , 这 朝臣

卡尔德隆，廷臣

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['ænti] - ['tʃeɪmbə(r)]
CHAPTER I . THE ANTE - CHAMBER
章 我 . 这 赌注 - 房间

第一章 前厅

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnfɪdænt]
THE LOVER AND THE CONFIDANT
这 情人 和 这 知己

情人与知己

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ]['raɪv(ə)l]
A RIVAL
一个 竞争对手

竞争对手

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['sɪv(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
CIVIL AMBITION , AND ECCLESIASTICAL
民用 志向 , 和 教会的

公民的抱负，以及教会的抱负

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] [truː] ['fɑː.tə] [mɔːr'gɑːnə]
V . THE TRUE FATA MORGANA
V . 这 真的 联邦直辖部落地区 摩根娜

五、真正的法塔·摩根娜

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . [web] [ə'pɒn] [web]
CHAPTER VI . WEB UPON WEB
章 六年级 . 网站 之上 网站

第六章 网络之上

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði]['əʊpən] ['kaʊntənəns] , [ðə; ði] [kən'siːld] [θɔːts]
THE OPEN COUNTENANCE , THE CONCEALED THOUGHTS
这 打开 面容 , 这 暗 想法

坦诚的面容，隐藏的思绪

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
THE ESCAPE
这 逃脱

逃脱

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['kaʊntəplɒt]
THE COUNTERPLOT
这 反阴谋

反阴谋

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[wiː; wi] [riːp] [wɒt] [wiː; wi] [səʊ]
WE REAP WHAT WE SOW
我们 收割 什么 我们 母猪

种瓜得瓜，种豆得豆

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[haʊsəʊ'evə] [ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪnd] , [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [rɪ'siːvz] [ðem; ðəm] [ɔːl]
HOWSOEVER THE RIVERS WIND , THE OCEAN RECEIVES THEM ALL
然而 这 河流 风 , 这 海洋 接收 他们 全部

无论河流如何蜿蜒，最终都会汇入大海。

['ælɪs]
Alice
爱丽丝

爱丽丝

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] .
BOOK **II** **.**
书 二 .

第二卷。

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[bʊk] [θriː] .
BOOK **III** **.**
书 三、 .

第三卷。

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK **IV** **.**
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK VI .
书 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[bʊk] [sevn] .
BOOK VII .
书 七 .

第七卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK VIII .
书 八 .

第八卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[bʊk] [ɪks] .
BOOK IX .
书 第九章 .

第九卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bʊk] [eks] .
BOOK X .
书 X .

第十册。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[bʊk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
BOOK XI .
书 十一 .

第十一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] .
CHAPTER THE LAST .
章 这 最后的 .

最后一章。

[riː'ɛntsi]
Rienzi
里恩齐

里恩齐

['prefəs]
Preface
前言

前言

[riː'ɛntsi] , [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɹ'ɪbjuːnz] .
RIENZI , The Last of the Tribunes .
里恩齐 , 这 最后的 的 这 看台 .

里恩齐，最后的护民官。

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

[ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] .
THE TIME , THE PLACE , AND THE MEN .
这 时间 , 这 地方 , 和 这 男士 .

时间、地点和人物。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ai] [ðə; ði] ['brʌðəz] .
Chapter 1 . I The Brothers .
章 1 . 我 这 兄弟 .

第一章 第一节 兄弟俩。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ˌaɪ 'aɪ] [æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] — [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] , [ɪk'sept] [baɪ]
Chapter 1 . II An Historical Survey — not to Be Passed Over , Except by
章 1 . 二 一个 历史 民意调查 — 不是 到 是 通过了 超过 , 除了 经过

第一章第二节 历史概览——不容忽视，除非……

['tʃæptə(r)][wʌn] . [θriː][ðə; ði] [brɔːl] .
Chapter 1 . III The Brawl .
章 1 . 三、 这 争吵 .

第一章 第三节 争吵。

['tʃæptə(r)][wʌn] . [ˌaɪ 'viː][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .
Chapter 1 . IV An Adventure .
章 1 . 第四 一个 冒险 .

第一章第四节 一次冒险。

['tʃæptə(r)][wʌn] . [viː][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][kən'spɪrətə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Chapter 1 . V The Description of a Conspirator , and the Dawn of the
章 1 . V 这 描述 的 一个 同谋 , 和 这 黎明 的 这

第一章第五节 阴谋者的描述，以及……的曙光

['tʃæptə(r)][wʌn] . ['sɪksθ]['aɪriːn][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['eɪdriən][ˌdiː 'aɪ][kæ'stɛloʊ] .
Chapter 1 . VI Irene in the Palace of Adrian di Castello .
章 1 . 六年级 艾琳 在 这 宫殿 的 阿德里安 迪 卡斯特罗 .

第一章第六章艾琳在阿德里安·迪·卡斯特罗的宫殿。

['tʃæptə(r)][wʌn] . [sevn][ə'pɒn] [lʌv] [ænd; ənd] ['lʌvəz] .
Chapter 1 . VII Upon Love and Lovers .
章 1 . 七 之上 爱 和 恋人 .

第一章第七节 论爱情与恋人。

['tʃæptə(r)][wʌn] . [eɪtθ]
Chapter 1 . VIII
章 1 . 八

第一章第八节

[ðə; ði][ɪnˌθjuːzi'æstɪk][mæn] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skriːt] [mæn] .
The Enthusiastic Man Judged by the Discreet Man .
这 热情的 男人 评判 经过 这 慎重 男人 .

热情的人被谨慎的人评判。

['tʃæptə(r)][wʌn] . [ɪks] " [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , ['evri] [wʌn] ['mɑːvəld] .
Chapter 1 . IX " When the People Saw this Picture , Every One Marvelled .
章 1 . 第九章 " 什么时候 这 人们 锯 这 图片 , 每一个 一 惊叹不已 .

第一章第九节 "当人们看到这幅画时，每个人都惊叹不已。"

" ['tʃæptə(r)][wʌn] . [eks][ə; eɪ] [rʌf] ['spɪrɪt] [reɪzd] , [wɪtʃ] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [rend] [ðə; ði] ['wɪzəd] .
" Chapter 1 . X A Rough Spirit Raised , Which May Hereafter Rend the Wizard .
" 章 1 . X 一个 粗糙的 精神 提高 , 哪个 可能 此后 撕裂 这 巫师 .

"第一章 XA 粗暴的灵魂被唤醒，它可能会撕裂巫师。

['tʃæptə(r)][wʌn] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Chapter 1 . XI
章 1 . 十一

第一章 1.XI

['niːnə][ˌdiː 'aɪ] - .
Nina di Raselli .
妮娜 迪 - .

尼娜·迪·拉塞利。

['tʃæptə(r)][wʌn] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Chapter 1 . XII
章 1 . 十二

第一章第十二节

[ðə; ði][streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ðæt] ['wɔːltə] [diː] [ˌmɒntri'ɔːl] .
The Strange Adventures that Befel Walter de Montreal .
这 奇怪的 冒险 那 发生 沃尔特 德 蒙特利尔 .

沃尔特·德·蒙特利尔的奇异冒险。

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ]
BOOK II
书 二

第二卷

[ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn]
THE REVOLUTION
这 革命

革命

[ˈtʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] . [ai]
Chapter 2 . I
章 2 . 我

第二章

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [prɔˈvɔŋs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][prəˈpəʊz(ə)l] .
The Knight of Provence , and his Proposal .
这 骑士 的 普罗旺斯 , 和 他的 提议 .

普罗旺斯骑士和他的求婚。

[ˈtʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] . [ˌaɪ ˈaɪ][ðə; ði] [ˈɪntəvjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [daʊt] .
Chapter 2 . II The Interview , and the Doubt .
章 2 . 二 这 面试 , 和 这 怀疑 .

第二章 第二节 面试与疑虑。

[ˈtʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] . [θriː]
Chapter 2 . III
章 2 . 三、

第二章第三节

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [pəˈtrɪʃn] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv][ˈpɒpjələ(r)]
The Situation of a Popular Patrician in Times of Popular
这 情况 的 一个 受欢迎的 贵族 在 《时代周刊》 的 受欢迎的

民粹主义时代一位受人尊敬的贵族的处境

[ˈtʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] . [ˌaɪ ˈviː]
Chapter 2 . IV
章 2 . 第四

第二章第四节

[ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈsɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æmˈbɪʃəs] [ˈsəʊldʒə(r)] .
The Ambitious Citizen , and the Ambitious Soldier .
这 雄心勃勃 公民 , 和 这 雄心勃勃 士兵 .

雄心勃勃的公民，和雄心勃勃的士兵。

[ˈtʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] . [viː][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbærənz] . — [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] .
Chapter 2 . V The Procession of the Barons . — The Beginning of the End .
章 2 . V 这 游行 的 这 男爵 . — 这 开始 的 这 结尾 .

第二章第五节 男爵们的游行——末日的开始。

[ˈtʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] . [ˈsɪksθ]
Chapter 2 . VI
章 2 . 六年级

第二章第六节

[ðə; ði][kənˈspɪrətə(r)] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] .
The Conspirator Becomes the Magistrate .
这 同谋 变成 这 地方法官 .

阴谋者成了法官。

[ˈtʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː] . [sevn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈhɔːltə(r); ˈhɒltə(r)] [wen] [ðə; ði][meə(r)][ɪz][ˈstəʊlən] .
Chapter 2 . VII Looking after the Halter when the Mare is Stolen .
章 2 . 七 寻找 后 这 缰绳 什么时候 这 母马 是 被盗 .

第二章第七节 母马被盗时如何照看缰绳。

['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː] . [eɪtθ]
Chapter 2 . VIII
章 2 . 八

第二章第八节

[ðə; ði] [ə'tæk] — [ðə; ði] [rɪ'triːt] — [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði][əd'hiːʒ(ə)n] .
The Attack — the Retreat — the Election — and the Adhesion .
这 攻击 — 这 撤退 — 这 选举 — 和 这 粘附 .

进攻—撤退—选举—以及凝聚。

[bʊk] [θriː]
BOOK III
书 三、

第三卷

[ðə; ði] ['friːdəm] [wɪ'ðaʊt] [lɔː] .
THE FREEDOM WITHOUT LAW .
这 自由 没有 法律 .

没有法律的自由。

['tʃæptə(r)][θriː] . [ai][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['wɔːltə] [diː] [ˌmɒntri'ɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːtrəs] .
Chapter 3 . I The Return of Walter de Montreal to his Fortress .
章 3 . 我 这 返回 的 沃尔特 德 蒙特利尔 到 他的 堡垒 .

第三章 第一节 沃尔特·德·蒙特利尔返回他的堡垒。

['tʃæptə(r)][θriː] . [ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][wɔː(r)] — [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv] [piːs] — [ðə; ði]
Chapter 3 . II The Life of Love and War — the Messenger of Peace — the
章 3 . 二 这 生活 的 爱 和 战争 — 这 信使 的 和平 — 这

第三章第二节 爱与战争的一生——和平的使者——

['tʃæptə(r)][θriː] . [θriː]
Chapter 3 . III
章 3 . 三、

第三章第三节

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rəʊmən][ænd; ənd][ðə; ði]
The Conversation between the Roman and the
这 对话 之间 这 罗马 和 这

罗马人与……之间的对话

[bʊk] [ˌaɪ 'viː]
BOOK IV
书 第四

第四卷

[ðə; ði] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɒmp] .
THE TRIUMPH AND THE POMP .
这 胜利 和 这 盛大场面 .

凯旋与盛况。

['tʃæptə(r)][fɔːr] . [ai][ðə; ði] [bɔɪ] ['ændʒɪləʊ] — [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv]['niːnə] [fʊl'fɪld] .
Chapter 4 . I The Boy Angelo — the Dream of Nina Fulfilled .
章 4 . 我 这 男生 安杰洛 — 这 梦 的 妮娜 已完成 .

第四章 第一节 男孩安杰洛——妮娜的梦想成真。

['tʃæptə(r)][fɔːr] . [ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kaʊnsələ(r)] [huːz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)]
Chapter 4 . II The Blessing of A Councillor Whose Interests and Heart Are
章 4 . 二 这 祝福 的 一个 议员 谁 兴趣 和 心 是

第四章第二节 一位议员的祝福，他的利益和心意是

['tʃæptə(r)][fɔːr] . [θriː][ðə; ði]['æktə(r)][ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] .
Chapter 4 . III The Actor Unmasked .
章 4 . 三、 这 演员 揭开面纱 .

第四章第三节 演员的真面目。

['tʃæptə(r)][fɔːr] . [ˌaɪ 'viː]
Chapter 4 . IV
章 4 . 第四

第四章第四节

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [kæmp] .
The Enemy's Camp .
这 敌人的 营 .

敌营。

['tʃæptə(r)][fɔːr] . [viː][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnsɪdənts] .
Chapter 4 . V The Night and its Incidents .
章 4 . V 这 夜晚 和 它是 事件 .

第四章第五节 夜晚及其中的事件。

['tʃæptə(r)][fɔːr] . ['sɪksθ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [saɪ'teɪʃ(ə)n] .
Chapter 4 . VI The Celebrated Citation .
章 4 . 六年级 这 著名 引用 .

第 4.VI 章 著名引文。

['tʃæptə(r)][fɔːr] . [sevn][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .
Chapter 4 . VII The Festival .
章 4 . 七 这 节日 .

第四章第七节 节日。

[bʊk] [viː]
BOOK V
书 V

第五卷

[ðə; ði]['kraɪsɪs] .
THE CRISIS .
这 危机 .

危机。

['tʃæptə(r)][faɪv] . [ai]
Chapter 5 . I
章 5 . 我

第五章

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪbjuːn] .
The Judgment of the Tribune .
这 判断 的 这 论坛 .

法庭的判决。

['tʃæptə(r)][faɪv] . [ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði] [flaɪt] .
Chapter 5 . II The Flight .
章 5 . 二 这 航班 .

第五章第二节 飞行。

['tʃæptə(r)][faɪv] . [θriː][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Chapter 5 . III The Battle .
章 5 . 三、 这 战斗 .

第五章第三节 战斗。

['tʃæptə(r)][faɪv] . [ˌaɪ 'viː]
Chapter 5 . IV
章 5 . 第四

第五章第四节

[ðə; ði] ['hɒləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] .
The Hollowness of the Base .
这 空虚 的 这 根据 .

底座的空心性。

['tʃæptə(r)][faɪv] . [viː]
Chapter 5 . V
章 5 . V

第五章

[ðə; ði] ['rɒtnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] .
The Rottenness of the Edifice .
这 腐烂 的 这 大厦 .

建筑物的腐朽。

['tʃæptə(r)][faɪv] . ['sɪksθ]
Chapter 5 . VI
章 5 . 六年级

第五章第六节

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The Fall of the Temple .
这 落下 的 这 寺庙 .

圣殿的陷落。

['tʃæptə(r)][faɪv] . [sevn]
Chapter 5 . VII
章 5 . 七

第五章第七节

[ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] [ˌrevə'luːʃn] — [huː] [ɪz]
The Successors of an Unsuccessful Revolution — Who is
这 继承人 的 一个 不成功 革命 — WHO 是

一场失败革命的继承者——谁是

[tuː; tə]
to
到

到

[bʊk] ['sɪksθ]
BOOK VI
书 六年级

第六卷

[ðə; ði] [pleɪg] .
THE PLAGUE .
这 瘟疫 .

瘟疫。

['tʃæptə(r)][sɪks] . [wʌn]
Chapter 6 . 1
章 6 . 1

第六章第一节

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lʌvə(r)] .
The Retreat of the Lover .
这 撤退 的 这 情人 .

恋人的隐居处。

['tʃæptə(r)][sɪks] . [ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði] ['siːkə(r)] .
Chapter 6 . II The Seeker .
章 6 . 二 这 寻觅者 .

第六章第二节 寻求者。

['tʃæptə(r)][sɪks] . [θriː][ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [tuːmz] .
Chapter 6 . III The Flowers Amidst the Tombs .
章 6 . 三、 这 花朵 在……之中 这 陵墓 .

第六章第三节 墓地中的花朵。

['tʃæptə(r)][sɪks] . [ˌaɪ 'viː]
Chapter 6 . IV
章 6 . 第四

第六章第四节

[wiː; wi] [əb'teɪn] [wɒt] [wiː; wi] [siːk] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] .
We Obtain What We Seek , and Know it Not .
我们 获得 什么 我们 寻找 , 和 知道 它 不是 .

我们得到我们所寻求的，却浑然不知。

['tʃæptə(r)][sɪks] . [viː][ðə; ði]['erə(r)] .
Chapter 6 . V The Error .
章 6 . V 这 错误 .

第六章第五节 错误。

[bʊk] [sevn]
BOOK VII
书 七

第七卷

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .
THE PRISON .
这 监狱 .

监狱。

['tʃæptə(r)]['sɛvən] . [ai]
Chapter 7 . I
章 7 . 我

第七章

[ˌæviːn'jəuŋ] . — [ðə; ði] [tuː] ['peɪdʒɪz] . — [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['bjuːti] .
Avignon . — The Two Pages . — The Stranger Beauty .
阿维尼翁 . — 这 二 页 . — 这 陌生人 美丽 .

阿维尼翁。—两页。—陌生的美人。

['tʃæptə(r)]['sɛvən] . [ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] [priːst] — [æn; ən] ['ɪntəvjuː] — [ðə; ði]
Chapter 7 . II The Character of a Warrior Priest — an Interview — the
章 7 . 二 这 特点 的 一个 战士 牧师 — 一个 面试 — 这

第七章第二节 战士牧师的性格——访谈——

['tʃæptə(r)]['sɛvən] . [θriː]['həʊli][men] . — [sə'geɪʃəs] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] . — [dʒʌst] [ri'zɔlv] . — [ænd; ənd]
Chapter 7 . III Holy Men . — Sagacious Deliberations . — Just Resolves . — And
章 7 . 三、 圣 男人 . — 明智 审议 . — 只是 解决 . — 和

第七章 第三节 圣人——睿智的思考——公正的决议——以及

['tʃæptə(r)]['sɛvən] . [ˌaɪ 'viː]
Chapter 7 . IV
章 7 . 第四

第七章第四节

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ] .
The Lady and the Page .
这 女士 和 这 页 .

女士与侍童。

['tʃæptə(r)]['sɛvən] . [viː]
Chapter 7 . V
章 7 . V

第七章第五节

[ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .
The Inmate of the Tower .
这 囚犯 的 这 塔 .

高塔囚徒。

['tʃæptə(r)]['sɛvən] . ['sɪksθ]
Chapter 7 . VI
章 7 . 六年级

第七章第六节

[ðə; ði] [sent] [dʌz] [nɒt] [laɪ] . — [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
The Scent Does Not Lie . — The Priest and the Soldier .
这 香味 做 不是 说谎 . — 这 牧师 和 这 士兵 .

气味不会说谎。——《牧师与士兵》

['tʃæptə(r)]['sɛvən] . [sevn] [voʊ'kluːz] [ænd; ənd][ɪts]['dʒiːniəs]['ləʊkaɪ; 'ləʊsaɪ] . — [əʊld] [ə'kweɪntəns] [rɪ'njuːd] .
Chapter 7 . VII Vaucluse and its Genius Loci . — Old Acquaintance Renewed .
章 7 . 七 沃克吕兹 和 它是 天才 位点 . — 老的 熟人 更新 .

第七章 沃克吕兹及其地方精神——老相识重逢。

['tʃæptə(r)]['sɛvən] . [eɪtθ]
Chapter 7 . VIII
章 7 . 八

第七章第八节

[ðə; ði] [kraʊd] . — [ðə; ði]['traɪəl] . — [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] . — [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd]
The Crowd . — The Trial . — The Verdict . — The Soldier and
这 人群 . — 这 审判 . — 这 判决 . — 这 士兵 和

人群——审判——判决——士兵和

['tʃæptə(r)]['sɛvən] . [ɪks] [ˌælbɔːr'nɑːz][ænd; ənd]['niːnə] .
Chapter 7 . IX Albornoz and Nina .
章 7 . 第九章 阿尔博诺兹 和 妮娜 .

第七章第九节 阿尔博诺兹和尼娜。

[bʊk] [eɪtθ]
BOOK VIII
书 八

第八卷

[ðə; ði] [grænd] ['kʌmpəni] .
THE GRAND COMPANY .
这 盛大 公司 .

大公司。

['tʃæptə(r)][eit] . [ai]
Chapter 8 . I
章 8 . 我

第八章

[ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] .
The Encampment .
这 营地 .

营地。

['tʃæptə(r)][eit] . [ˌaɪ 'aɪ]['eɪdriən] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] .
Chapter 8 . II Adrian Once More the Guest of Montreal .
章 8 . 二 阿德里安 一次 更多的 这 客人 的 蒙特利尔 .

第8.2章 蒙特利尔的客人艾德里安再一次。

['tʃæptə(r)][eit] . [θriː] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪtɪd] [lʌv] . — [ðə; ði][ˌæspəˈreɪʃənz] [sə'vaɪv] [ðə; ði]
Chapter 8 . III Faithful and Ill - fated Love . — The Aspirations Survive the
章 8 . 三、 忠实 和 患病的 - 命中注定 爱 . — 这 抱负 存活 这

第八章第三节 忠贞而不幸的爱情——抱负永存

[bʊk] [ɪks]
BOOK IX
书 第九章

第九卷

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] .
THE RETURN .
这 返回 .

回归。

['tʃæptə(r)][naɪn] . [ai]
Chapter 9 . I
章 9 . 我

第九章

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] ['entrəns] .
The Triumphal Entrance .
这 凯旋的 入口 .

凯旋入场。

['tʃæptə(r)][naɪn] . [ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] .
Chapter 9 . II The Masquerade .
章 9 . 二 这 化装舞会 .

第九章第二节 化装舞会。

['tʃæptə(r)][naɪn] . [θriː] ['eɪdriənz] [əd'ventʃəz] [æt; ət] [ˌpæli'strinə] .
Chapter 9 . III Adrian's Adventures at Palestrina .
章 9 . 三、 阿德里安的 冒险 在 帕莱斯特里纳 .

第九章第三节 阿德里安在帕莱斯特里纳的冒险经历。

['tʃæptə(r)][naɪn] . [ˌaɪ 'viː][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['senətə(r)] . — [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [j'iəz] . — [ðə; ði]
Chapter 9 . IV The Position of the Senator . — The Work of Years . — The
章 9 . 第四 这 位置 的 这 参议员 . — 这 工作 的 年 . — 这

第九章第四节 参议员的地位——多年的工作——

['tʃæptə(r)][naɪn] . [viː][ðə; ði]['baɪtə(r)][bɪt] .
Chapter 9 . V The Biter Bit .
章 9 . V 这 咬人者 少量 .

第九章第五节 咬人的一口。

['tʃæptə(r)][naɪn] . ['sɪksθ][ðə; ði] [ɪ'vents] ['gæðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][end] .
Chapter 9 . VI The Events Gather to the End .
章 9 . 六年级 这 活动 收集 到 这 结尾 .

第九章第六节 事件汇聚到最后。

[bʊk] [eks]
BOOK X
书 X

第十册

[ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv] ['bæsɔːlt] .
THE LION Of BASALT .
这 狮子 的 玄武岩 .

玄武岩之狮。

['tʃæptə(r)] - . [ai]
Chapter 10 . I
章 - . 我

第十章

[ðə; ði][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɒstaɪl]['plænɪts][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [deθ] .
The Conjunction of Hostile Planets in the House of Death .
这 连词 的 敌对的 行星 在 这 房子 的 死亡 .

凶星在死亡宫位相合。

['tʃæptə(r)] - . [ˌaɪ 'aɪ][ˌmɒntri'ɔːl][æt; ət] [rəʊm] . — [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ændʒɪləʊ][vɪ'lɑːni] .
Chapter 10 . II Montreal at Rome . — His Reception of Angelo Villani .
章 - . 二 蒙特利尔 在 罗马 . — 他的 接待 的 安杰洛 维拉尼 .

第十章第二节 蒙特利尔在罗马——他对安杰洛·维拉尼的接待。

['tʃæptə(r)] - . [θriː][ˌmɑːntri'ɑːlz] ['bæŋkwɪt] .
Chapter 10 . III Montreal's Banquet .
章 - . 三、 蒙特利尔的 宴会 .

第十章 第三节 蒙特利尔的宴会。

['tʃæptə(r)] - . [ˌaɪ 'viː]
Chapter 10 . IV
章 - . 第四

第十章第四节

[ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] ['wɔːltə] [diː] [ˌmɒntri'ɔːl] .
The Sentence of Walter de Montreal .
这 句子 的 沃尔特 德 蒙特利尔 .

沃尔特·德·蒙特利尔的判决。

['tʃæptə(r)] - . [viː][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .
Chapter 10 . V The Discovery .
章 - . V 这 发现 .

第十章第五节 发现。

['tʃæptə(r)] - . ['sɪksθ]
Chapter 10 . VI
章 - . 六年级

第十章第六节

[ðə; ði] [sə'spens] .
The Suspense .
这 悬念 .

悬念。

['tʃæptə(r)] - . [sevn][ðə; ði][tæks] .
Chapter 10 . VII The Tax .
章 - . 七 这 税 .

第十章第七节 税收。

['tʃæptə(r)] - . [eɪtθ]
Chapter 10 . VIII
章 - . 八

第十章第八节

[ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .
The Threshold of the Event .
这 临界点 的 这 事件 .

事件的阈值。

['tʃæptə(r)][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
Chapter The Last The Close of the Chase .
章 这 最后的 这 关闭 的 这 追赶 .

最后一章：追逐的终结。

[ə'pendɪks] [ai]
Appendix I
附录 我

附录一

[sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [riː'ɛntsi] .
Some Remarks on the Life and Character of Rienzi .
一些 评论 在 这 生活 和 特点 的 里恩齐 .

关于里恩齐的生平和性格的一些评论。

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːk] [baɪ] [pɛr] [ˌdiː'juː] [sɝsoʊ] [ænd; ənd] [pɛr] - ,
Appendix II A Word Upon the Work by Pere du Cerceau and Pere Brumoy ,
附录 二 一个 单词 之上 这 工作 经过 佩雷 杜 塞尔索 和 佩雷 - ,

附录二：关于塞索神父和布鲁莫伊神父的作品的一则评论

[zə'noʊniː]
Zanoni
扎诺尼

扎诺尼

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ai] .
INTRODUCTION I .
介绍 我 .

引言 I.

['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
PREFACE TO THE EDITION OF 1853 .
前言 到 这 版 的 - .

1853 年版序言。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ˌaɪ 'aɪ] .
INTRODUCTION II .
介绍 二 .

引言二。

[zə'noʊniː] .
ZANONI .
扎诺尼 .

扎诺尼。

[bʊk] [ai] . — [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] .
BOOK I . — THE MUSICIAN .
书 我 . — 这 音乐家 .

第一卷——音乐家。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ai] .
CHAPTER 1 . I .
章 1 . 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER 1 . II .
章 1 . 二 .

第一章第二节

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [θriː] .
CHAPTER 1 . III .
章 1 . 三、 .

第一章 第三节

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

爱德华·布尔沃-(The Works of Edward Bulwer-Lytton A Linked)
第6/6页

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER 1 . IV .
章 1 . 第四 .

第一章第四节

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [viː] .
CHAPTER 1 . V .
章 1 . V .

第一章第五节

['tʃæptə(r)] [wʌn] . ['sɪksθ] .
CHAPTER 1 . VI .
章 1 . 六年级 .

第一章第六节

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [sevn] .
CHAPTER 1 . VII .
章 1 . 七 .

第一章第七节

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [eɪtθ] .
CHAPTER 1 . VIII .
章 1 . 八 .

第一章第八节

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ɪks] .
CHAPTER 1 . IX .
章 1 . 第九章 .

第一章第九节

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [eks] .
CHAPTER 1 . X .
章 1 . X .

第一章第十节

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

— [ɑːt] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] .
— ART , LOVE , AND WONDER .
一 艺术 , 爱 , 和 想知道 .

— 艺术、爱与奇迹。

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [ai] .
CHAPTER 2 . I .
章 2 . 我 .

第二章第一节

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER 2 . II .
章 2 . 二 .

第二章第二节

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [θriː] .
CHAPTER 2 . III .
章 2 . 三、 .

第二章第三节

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER 2 . IV .
章 2 . 第四 .

第二章第四节

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [viː] .
CHAPTER 2 . V .
章 2 . V .

第二章第五节

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . ['sɪksθ] .
CHAPTER 2 . VI .
章 2 . 六年级 .

第二章第六节

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [sevn] .
CHAPTER 2 . VII .
章 2 . 七 .

第二章第七节

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [eɪtθ] .
CHAPTER 2 . VIII .
章 2 . 八 .

第二章第八节

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [ɪks] .
CHAPTER 2 . IX .
章 2 . 第九章 .

第二章第九节

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [eks] .
CHAPTER 2 . X .
章 2 . X .

第二章第十节

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

— [θuɜːdʒə] .
— THEURGIA .
— 神术 .

— 神灵。

['tʃæptə(r)] [θriː] . [ai] .
CHAPTER 3 . I .
章 3 . 我 .

第三章第一节

['tʃæptə(r)] [θriː] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER 3 . II .
章 3 . 二 .

第三章第二节

['tʃæptə(r)] [θriː] . [θriː] .
CHAPTER 3 . III .
章 3 . 三、 .

第三章第三节

['tʃæptə(r)] [θriː] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER 3 . IV .
章 3 . 第四 .

第三章第四节

['tʃæptə(r)] [θriː] . [viː] .
CHAPTER 3 . V .
章 3 . V .

第三章第五节

['tʃæptə(r)] [θriː] . ['sɪksθ] .
CHAPTER 3 . VI .
章 3 . 六年级 .

第三章第六节

['tʃæptə(r)] [θriː] . [sevn] .
CHAPTER 3 . VII .
章 3 . 七 .

第三章第七节

['tʃæptə(r)] [θriː] . [eɪtθ] .
CHAPTER 3 . VIII .
章 3 . 八 .

第三章第八节

['tʃæptə(r)] [θriː] . [ɪks] .
CHAPTER 3 . IX .
章 3 . 第九章 .

第三章第九节

['tʃæptə(r)] [θriː] . [eks] .
CHAPTER 3 . X .
章 3 . X .

第三章第十节

['tʃæptə(r)] [θriː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER 3 . XI .
章 3 . 十一 .

第三章第十一节

['tʃæptə(r)] [θriː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER 3 . XII .
章 3 . 十二 .

第3.12章

['tʃæptə(r)] [θriː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER 3 . XIII .
章 3 . 十三 .

第3.13章

['tʃæptə(r)] [θriː] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER 3 . XIV .
章 3 . 十四 .

第3.14章

['tʃæptə(r)] [θriː] . ['ɛks'viː] .
CHAPTER 3 . XV .
章 3 . 十五 .

第3.15章

['tʃæptə(r)] [θriː] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER 3 . XVI .
章 3 . 十六 .

第3.16章

['tʃæptə(r)] [θriː] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER 3 . XVII .
章 3 . 十七 .

第3.17章

['tʃæptə(r)] [θriː] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER 3 . XVIII .
章 3 . 十八 .

第3.18章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] ['dwelə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] .
BOOK IV . — THE DWELLER OF THE THRESHOLD .
书 第四 . — 这 居住者 的 这 临界点 .

第四卷——门槛的居民。

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . [ai] .
CHAPTER 4 . I .
章 4 . 我 .

第四章

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER 4 . II .
章 4 . 二 .

第四章第二节

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . [θriː] .
CHAPTER 4 . III .
章 4 . 三、 .

第四章第三节

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER 4 . IV .
章 4 . 第四 .

第四章第四节

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . [viː] .
CHAPTER 4 . V .
章 4 . V .

第四章第五节

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . ['sɪksθ] .
CHAPTER 4 . VI .
章 4 . 六年级 .

第四章第六节

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . [sevn] .
CHAPTER 4 . VII .
章 4 . 七 .

第四章第七节

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . [eɪtθ] .
CHAPTER 4 . VIII .
章 4 . 八 .

第四章第八节

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . [ɪks] .
CHAPTER 4 . IX .
章 4 . 第九章 .

第 4.IX 章

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . [eks] .
CHAPTER 4 . X .
章 4 . X .

第 4.X 章

['tʃæptə(r)] [fɔːr] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER 4 . XI .
章 4 . 十一 .

第四章第十一节

[bʊk] [viː] . — [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)] .
BOOK V . — THE EFFECTS OF THE ELIXIR .
书 V . — 这 效果 的 这 灵药 .

第五卷——长生不老药的效果。

['tʃæptə(r)] [faɪv] . [ai] .
CHAPTER 5 . I .
章 5 . 我 .

第五章

['tʃæptə(r)] [faɪv] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER 5 . II .
章 5 . 二 .

第五章第二节

['tʃæptə(r)] [faɪv] . [θriː] .
CHAPTER 5 . III .
章 5 . 三、 .

第五章第三节

['tʃæptə(r)] [faɪv] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER 5 . IV .
章 5 . 第四 .

第五章第四节

['tʃæptə(r)] [faɪv] . [viː] .
CHAPTER 5 . V .
章 5 . V .

第五章

['tʃæptə(r)] [faɪv] . ['sɪksθ] .
CHAPTER 5 . VI .
章 5 . 六年级 .

第五章第六节

[bʊk] ['sɪksθ] . — [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ['dezət] [feɪθ] .
BOOK VI . — SUPERSTITION DESERTING FAITH .
书 六年级 . — 迷信 逃兵 信仰 .

第六卷——迷信背弃信仰。

['tʃæptə(r)] [sɪks] . [ai] .
CHAPTER 6 . I .
章 6 . 我 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sɪks] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER 6 . II .
章 6 . 二 .

第六章第二节

['tʃæptə(r)] [sɪks] . [θriː] .
CHAPTER 6 . III .
章 6 . 三、 .

第六章第三节

['tʃæptə(r)] [sɪks] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER 6 . IV .
章 6 . 第四 .

第六章第四节

['tʃæptə(r)] [sɪks] . [viː] .
CHAPTER 6 . V .
章 6 . V .

第六章第五节

['tʃæptə(r)] [sɪks] . ['sɪksθ] .
CHAPTER 6 . VI .
章 6 . 六年级 .

第六章第六节

['tʃæptə(r)] [sɪks] . [sevn] .
CHAPTER 6 . VII .
章 6 . 七 .

第六章第七节

['tʃæptə(r)] [sɪks] . [eɪtθ] .
CHAPTER 6 . VIII .
章 6 . 八 .

第六章第八节

['tʃæptə(r)] [sɪks] . [ɪks] .
CHAPTER 6 . IX .
章 6 . 第九章 .

第六章第九节

[bʊk] [sevn] .
BOOK VII .
书 七 .

第七卷

— [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['terə(r)] .
— THE REIGN OF TERROR .
一 这 在位 的 恐怖 .

——恐怖统治。

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [ai] .
CHAPTER 7 . I .
章 7 . 我 .

第七章

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER 7 . II .
章 7 . 二 .

第七章第二节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [θriː] .
CHAPTER 7 . III .
章 7 . 三、 .

第七章第三节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER 7 . IV .
章 7 . 第四 .

第七章第四节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [viː] .
CHAPTER 7 . V .
章 7 . V .

第七章第五节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . ['sɪksθ] .
CHAPTER 7 . VI .
章 7 . 六年级 .

第七章第六节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [sevn] .
CHAPTER **7** **.** **VII** **.**
章 7 . 七 .

第七章第七节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [eɪtθ] .
CHAPTER **7** **.** **VIII** **.**
章 7 . 八 .

第七章第八节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [ɪks] .
CHAPTER **7** **.** **IX** **.**
章 7 . 第九章 .

第七章第九节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [eks] .
CHAPTER **7** **.** **X** **.**
章 7 . X .

第七章第十节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **7** **.** **XI** **.**
章 7 . 十一 .

第七章第十一节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **7** **.** **XII** **.**
章 7 . 十二 .

第7.12章

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **7** **.** **XIII** **.**
章 7 . 十三 .

第七章第十三节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **7** **.** **XIV** **.**
章 7 . 十四 .

第七章第十四节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . ['ɛks'viː] .
CHAPTER **7** **.** **XV** **.**
章 7 . 十五 .

第七章第十五节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **7** **.** **XVI** **.**
章 7 . 十六 .

第七章第十六节

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **7** **.** **XVII** **.**
章 7 . 十七 .

第七章第十七节

[nəʊt] .
NOTE **.**
笔记 .

笔记。

" [zə'noʊniː] [ɪk'spleɪnd] .
" **ZANONI** **EXPLAINED** **.**
" 扎诺尼 解释 .

扎诺尼解释道。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['liːɒŋ]
The Lady of Lyons
这 女士 的 莱昂斯

里昂夫人

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[drə'mætɪs] [pɜː'səʊnə] .
DRAMATIS PERSONAE .
戏剧 人物 .

剧中人。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['liːɒŋ]
THE LADY OF LYONS
这 女士 的 里昂

里昂夫人

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ækt] [θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[ækt] [ˌaɪ 'viː] .
ACT IV .
行为 第四 .

第四幕

[ækt] [viː] .
ACT V .
行为 V .

第五章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神